

AKUMULATORSKI KOMPRESOR
Villager VAT 0640
Originalna navodila za uporabo

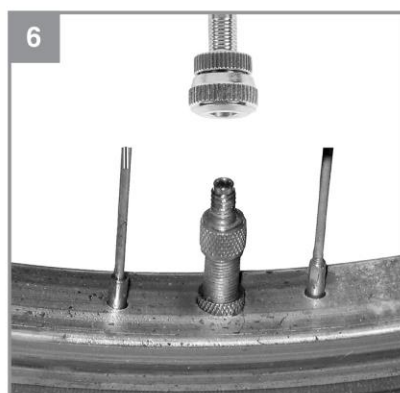
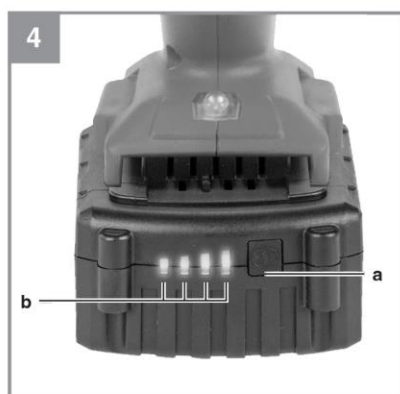
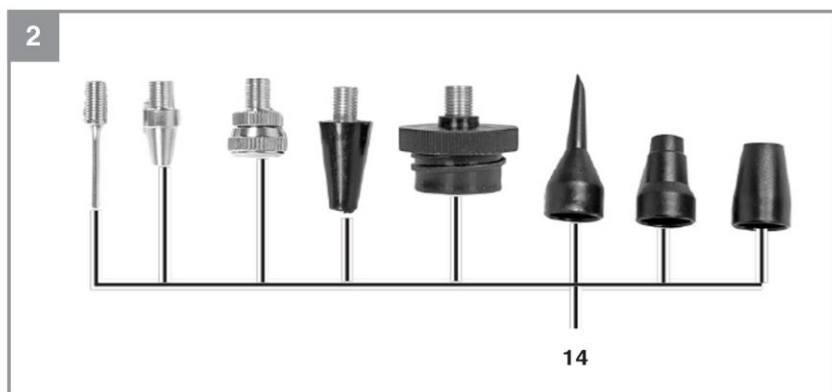


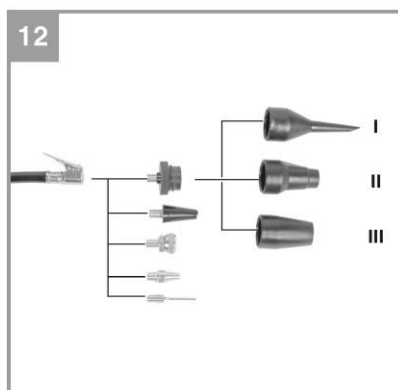
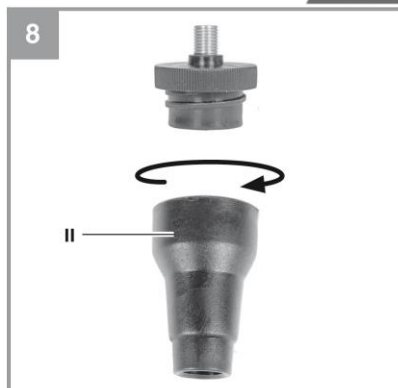
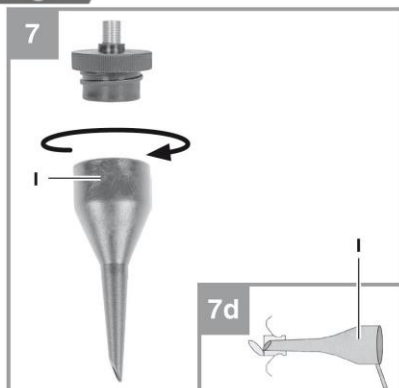
1a



1b









Nevarnost! - Da biste zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



Pozor! Uporabljajte zaščito za sluh. Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Opozorilo pred električno napetostjo



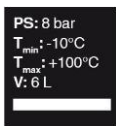
Opozorilo pred vročimi deli



Opozorilo! Enota se pri upadu tlaka pod vklopni tlak, brez opozorila zažene!



Navodilo! Uporabljajte le enako napolnjene akumulatorje, nikoli ne kombinirajte polnih in delno izpraznjenih akumulatorjev.



PS: najv. obratovalni tlak

Tmax: najv. obratovalna temperatura

Tmin: najm. obratovalna temperatura

V: Volumen vsebnika

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

Nevarnost!

Preberite varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (slika 1/2)

1. Pokrov ohišja
2. Tlačni zbiralnik
3. Sesalni zračni filter
4. Oporna noga
5. Hitra sklopka (uravnavan stisnjen zrak)
6. Manometer
- 6a za nadzor tlaka v rezervoarju
- 6b za nadzor tlaka na izhodu
7. Tlačni regulator
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Transportni ročaj
10. Varnostni ventil
11. Izpustna pipa za kondenzirano vodo
12. Akumulator (ni v obsegu dobave)
13. Predal za shranjevanje 8-delnega kompleta nastavkov
14. 8-delni komplet nastavkov

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov!

3. Predpisana namenska uporaba

Akumulatorski kompresor proizvaja stisnjen zrak za orodje, ki ga poganja stisnjen zrak. Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrti ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrti ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Priključna napetost	36 V (2x18 V) 
Št. vrtljajev kompresorja	3200 o/min
Obratovalni tlak	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Prostornina tlačne posode	6 l
Teor. sesalna količina	98 l/min
Izhodna moč (stisnjen zrak) pri 7 barih	42 l/min
Izhodna moč (stisnjen zrak) pri 4 barih	56 l/min
Zajamčena raven zvočne moči L_{WA}	94 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči L_{WA}	90.7 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB(A)
Raven zvočnega tlaka L_{pA}	80 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB(A)
Vrsta zaščite	IPX0
Teža naprave	11 kg

Nevarnost!**Hrup**

Emisijske vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN ISO 3744.

5. Pred zagonom

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski tablici ujemajo s podatki na akumulatorju.

- Preglejte, ali se je naprava med transportom poškodovala.
- Kompresor je treba postaviti v bližino porabnika.
- Izognite se dolgim zračnim napeljavam.
- Sesalni zrak mora biti čist in brez prahu.
- Kompresorja ne postavljajte v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Kompresor je dovoljeno uporabljati samo v primernih prostorih (dobro prezračevani, temperatura okolja +5 °C do 40 °C). V prostoru ne sme biti prahu, kislin, hlapov in eksplozivnih ali vnetljivih plinov.
- Kompresor je primeren za uporabo v suhih prostorih. Na območjih, kjer se uporabljajo vodni curki, kompresorja ni dovoljeno uporabljati.
- Napravo uporabljajte samo na trdi, ravni podlagi.
- Za preprečitev prenosa nedovoljenih obremenitev na sistem cevni napeljav uporabite gibke cevi na povezavi kompresorske naprave do sistema cevni napeljav.
- Uporabljati morate ločilnik, lovilnik z možnostjo odtoka za tekočin, ki nastanejo v kompresorju, preden se kompresorska naprava zažene.

5.1 Polnjenje akumulatorja (sl. 3)

1. Akumulatorski paket vzemite iz naprave. Za to pritisnite na stransko zaskočni gumb.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalnika (d) v zidno vtičnico.
3. Akumulator (12) potisnite na napravo za polnjenje (d).

Polnilnik in akumulator se s to napravo ne dobavljata. Navodilo za polnjenje akumulatorja najdete v navodilih za uporabo polnilnika.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite

- ali je vtičnica pod napetostjo,
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega vložka kljub temu ni možno, vas prosimo, da

- napajalnik
- in akumulatorski vložek vrnete naši službi za stranke.

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje akumulatorskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč naprave peša. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

Napotek!

Uporabljajte le enako napolnjene akumulatorje, nikoli ne kombinirajte polnih in delno izpraznjenih akumulatorjev. Oba akumulatorja vedno sočasno polnite.

Pred uporabo morata biti oba akumulatorja vedno do konca polna.

Montaža akumulatorja (sl. 1b)

Nato oba akumulatorja (12) vtaknite v sprejema.

Prikaz zmogljivosti akumulatorja (sl. 4)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (a). Prikaz zmogljivosti akumulatorja (b) signalizira stanje napolnenosti akumulatorja s 4 lučkami LED.

Vse 4 LED-luči svetijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

6. Montaža in zagon

Napotek!

Pred zagonom napravo obvezno v celoti montirajte!

6.1. Stikalo za vklop/izklop (sl. 1a)

Za vklop nastavite stikalo za vklop/izklop (8) na položaj 1.

Za izklop nastavite stikalo za vklop/izklop (8) na položaj 0.

6.2 Nastavitev tlaka: (sl. 1a).

- S tlačnim regulatorjem (7) nastavite tlak na manometru (6).
- Nastavljen tlak lahko izmerite na hitri sklopki (5).

6.3 Nastavitve tlačnega stikala

Tlačno stikalo je nastavljeno tovarniško.

Vklopni tlak je pribl. 6 barov.

Izklopni tlak je pribl. 8 barov.

7. Upravljanje

7.1 Navodila za komplet nastavkov

V naslednjem pregledu se seznanite s pravilno uporabo adapterjev za različne ventile (za priključitev nastavka na kompresor glejte sl.12).

- **Igla za žogo (sl. 5)**

Uporaba: Za polnjenje žog. Iglo za žogo lahko uporabljate za polnjenje različnih žog.

NASVET: Da preprečite poškodovanje ventila morate iglo za žogo nekoliko navlažiti, preden jo vpeljete.

- **Nastavek za ventil (sl. 6)**

Uporaba: Prilega se hitrim ventilom kolesnih pnevmatik.

Nastavek za hitri ventil omogoča preprosto polnjenje kolesnih pnevmatik.

- **Nastavek I (sl. 7/poz. I)**

Uporaba: Za vse ventile z notranjim Ø od 8 mm.

Nastavek lahko na primer uporabljate za zračne vzmetnice, bazene ali čolne.

NASVET: Nastavek I vstavite v ventil, kot prikazuje slika 7, skica d.

Pomembno! Kapico ventila morate nekoliko odpreti tako, da jo stisnete.

- **Nastavek II (slika 8/poz. II)**

Uporaba: Za vijačne ventile. Uporabljate ga lahko za vse običajne kopalne čolne, kajake ali druge večje predmete, na primer bazene, ki so opremljeni z vijačnim ventilom.

- **Praznilni nastavek (slika 9/poz. III)**

Uporaba: Praznilni ventil najdete skupaj z drugimi ventili (standardni ventil, vijačni ventil,...) na številnih predmetih velikega volumna, na primer na zračna blazina.

- **Konični univerzalni nastavek (sl. 10-11)**

Uporaba: Univerzalni nastavek se uporablja za polnjenje zračnih vzmetnic in podobnih predmetov.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem izvlecite akumulatorje.

Opozorilo!

Počakajte, da se kompresor popolnoma ohladi!

Nevarnost opeklin!

Opozorilo!

Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem odstranite ves tlak iz kotla!

Opozorilo!

Po uporabi napravo vedno izklopite in izvlecite akumulatorje.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo obrišite z čisto krpo ali pa prah in umazanijo z naprave izpihajte s komprimiranim zrakom pri nizkem tlaku.
- Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- Napravo v rednih časovnih intervalih očistite z vlažno krpo in nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčila; ta lahko pričnejo nažirati dele, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost narave ne bo mogla priti voda.
- Pred čiščenjem je potrebno odklopiti cev in orodje za brizganje od kompresorja. Kompresorja ne smete čistiti z vodo, razredčili, ipd.

8.2 Kondenzirana voda (Slika 1)

Napitek! Za dolgoročno trajnost tlačnega zbiralnika (2) morate po vsakem delu odpreti izpustno pipo (11) in izpustiti kondenz.

Tlačni zbiralnik pred vsako uporabo preglejte, da ni zarjavel ali poškodovan. Kompresorja ni dovoljeno uporabljati s poškodovanim ali zarjavelim tlačnim zbiralnikom. Če najdete poškodbe, se obrnite na službo za stranke.

8.3 Varnostni ventil (10)

Varnostni ventil je nastavljen na največji dovoljeni tlak tlačnega zbiralnika. Varnostnega ventila ni dovoljeno prestavljati ali odstraniti njegove plombe.

8.4 Čiščenje sesalnega filtra (3)

Sesalni filter preprečuje vsesavanje prahu in umazanije.

Ta filter je treba čistiti vsakih 300 obratovalnih ur. Zamašen sesalni filter znatno zmanjša moč kompresorja. Vse dele filtra izpihajte s stisnjenim zrakom ob nizkem tlaku (ca. 3 bare) in nato filter montirajte v obratnem vrstnem redu. Pri čiščenju pazite na ustrezno zaščito pred prahom (nosite npr. masko).

8.5 Shranjevanje

Opozorilo!

Izvlomite akumulatorje, odzračite napravo in vso priključeno orodje na stisnjen zrak. Kompresor postavite tako, da bo nedostopen nepooblaščenim osebam.

Opozorilo!

Kompresor hranite samo v suhem in nepooblaščenim osebam nedostopnem okolju. Ne nagibajte ga, ampak ga skladiščite samo v pokončnem položaju!

8.6 Transport

- Napravo transportirajte samo s transportnim ročajem
- Napravo zaščitite pred nepričakovanimi udarci ali tresljaji.

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba



Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

10. Možni vzroki okvare

Težava	Vzrok	Rešitev
Kompresor ne deluje.	1. Ni napajanja 2. Prenizka zunanja temperatura 3. Motor je pregret	1. Preverite akumulator 2. Ne uporabljajte pri zunanji temperaturi pod +5 °C. 3. Počakajte, da se motor ohladi in odstranite vzrok pregretja.
Kompresor deluje, vendar ni pritiska.	1. Nepovratni ventil ne tesni. 2. Okvarjeno tesnilo 3. Netesna izpustna pipa za kondenzirano vodo.	1. Nepovratni ventil naj zamenjajo v servisni delavnici. 2. Preverite tesnila, okvarjena tesnila naj zamenjajo v servisni delavnici. 3. Preverite izpustno pipo in jo po potrebi zamenjajte.
Kompresor deluje, tlak je prikazan na manometru, vendar orodje ne deluje.	1. Cevni priključki ne tesnijo. 2. Hitra sklopka ne tesni. 3. Na tlačnem regulatorju je nastavljen prenizek tlak.	1. Preverite in po potrebi zamenjajte gibko cev za stisnjen zrak in orodje. 2. Preverite in po potrebi zamenjajte hitro sklopko. 3. Tlačni regulator bolj odprite.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: **AKUMULATORSKI KOMPRESOR Villager VAT 0640**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 90.7 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 94 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 10.12.2020.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Tehnični direktor: Zvonko Gavrilov

CORDLESS COMPRESSOR
Villager VAT 0640
Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
WHEN YOU DISPOSE OF IT

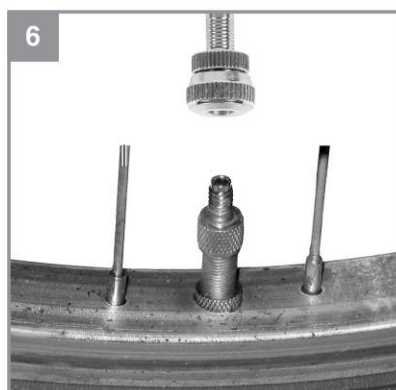
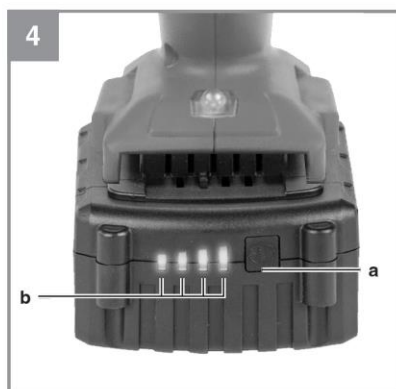
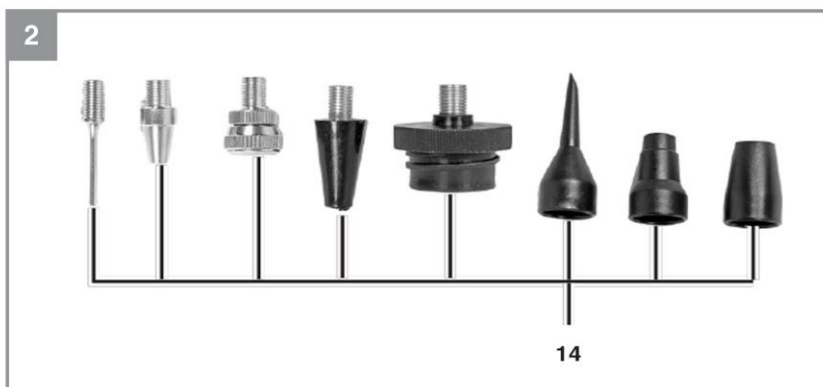


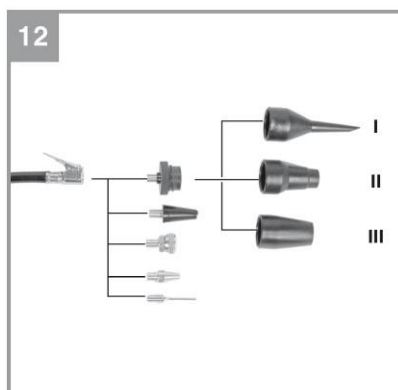
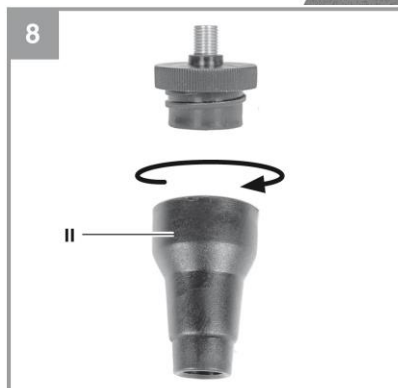
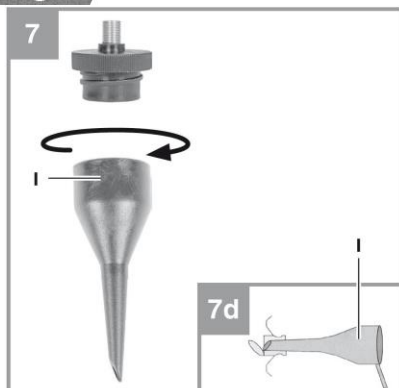
1a



1b









Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry!



Caution! Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Beware of electrical voltage!



Beware of hot parts!



Warning! The unit will start up automatically without warning if the pressure drops below cut-in pressure!



Important! Use only batteries which are charged to the same level. Never combine full and half-full batteries.



PS: Max. operating pressure

T_{max}: Max. operating temperature

T_{min}: Min. operating temperature

V: Tank capacity

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care.

Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Danger!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/2)

1. Housing cover
2. Pressure tank
3. Intake air filter
4. Foot
5. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
6. Pressure gauge
- 6a Tank pressure gauge
- 6b Outlet pressure gauge
7. Pressure regulator
8. ON/OFF switch
9. Transport handle
10. Safety valve
11. Drainage cock for condensation water
12. Battery pack (not supplied)
13. Storage compartment for 8-piece adapter set
14. 8-piece adapter set

2.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

3. Proper use

The cordless compressor is designed to generate compressed air for compressed air driven tools.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Rated voltage	36 V (2x18 V) 
Compressor speed	3200 o/min
Operating pressure	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Pressure vessel capacity	6 l
Theoretical suction rate	98 l/min
Output (compressed air) at 7 bar	42 l/min
Output (compressed air) at 4 bar	56 l/min
Guaranteed sound power level L_{WA}	94 dB(A)
Calculated sound power level L_{WA}	90.7 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB(A)
Sound pressure level L_{pA}	80 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB(A)
Protection type	IPX0
Weight of the unit	11 kg

Danger!**Noise**

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 3744.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to those of the rechargeable battery.

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit.
- Install the compressor in the vicinity of the point of consumption.
- Avoid long air lines.
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to 40°C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- Operate the equipment only on a firm, level surface.
- Use flexible hoses in order to prevent transmitting unacceptable loads to the pipeline system at the connection between the compressor system and the pipeline system.
- It is essential to use separators, traps and drains which process the liquids produced by the compressor before the compressor system is put into operation.

5.1 Charging the battery (Fig. 3)

1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the side pushlock buttons.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (d) into the socket outlet.
3. Slot the battery pack (12) onto the battery charger (d).

The charger and battery are not delivered with machine. Charging instructions should be seen in user manual of charger.

If the battery pack fails to charge, check:

- whether there is voltage at the socket outlet,
- whether there is good contact at the charging contacts.

If the battery pack still fails to charge, send

- the charger

- and the battery pack
to our customer service center.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly.

You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the equipment drops.

Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

Important!

Use only batteries which are charged to the same level. Never combine full and half-full batteries. Always charge the two batteries simultaneously.

The two batteries must always be fully charged before use.

Installing the battery (Fig. 1b)

Slot the two rechargeable batteries (12) into the mounts.

Battery capacity indicator (Fig. 4)

Press the battery capacity indicator switch (a). The battery capacity indicator (b) will indicate the charge status of the battery by means of 4 LEDs.

All 4 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

6. Assembly and starting

Important!

You must fully assemble the equipment before using it for the first time!

6.1. On/Off switch (Fig. 1a)

To switch on the equipment, set the On/Off switch (8) to position 1.

To switch off the equipment, move the On/Off switch (8) to position 0.

6.2 Setting the pressure (Fig. 1a).

- You can adjust the pressure on the pressure gauge (6) using the pressure regulator (7).
- The set pressure can be drawn from the quick-lock coupling (5).

6.3 Setting the pressure switch

The pressure switch is set at the factory.

Cut-in pressure approx. 6 bar.

Cut-out pressure approx. 8 bar.

7. Operation

7.1 Instructions for the adapter set

For information on the correct use of the adapters for the various valves, please refer to the following overview (see Fig. 12 which shows how to connect the adapter to the compressor).

- **Ball needle (Fig. 5)**

Area of application: For inflating balls. The ball needle can be used to inflate a variety of different balls.

TIP: To avoid damaging the valve, moisten the needle slightly before inserting it.

- **Valve adapter (Fig. 6)**

Area of application: For Dunlop cycle tire valves.

This Dunlop valve adapter is designed for inflating cycle tires.

- **Adapter I (Fig. 7/Item. I)**

Area of application: For all valves with an internal diameter of 8 mm or more.

You can use this adapter to inflate airbeds, pools or boats.

TIP: Insert the adapter I into the valve as shown in Figure 7, drawing d.

Important! The valve cap must be opened a little by being pressed together slightly.

- **Adapter II (Fig. 8/Item II)**

Area of application: For screw valves.

This adapter can be used for all conventional boats, kayaks and other large items such as pools, which are fitted with a screw valve.

- **Vent adapter (Fig. 9/Item III)**

Area of application: For deflation valves You can find a deflation valve combined with other valves (standard valve, screw valve, etc.) on many large articles such as an inflatable mattress.

- **Conical universal adapter (Fig. 10-11)**

Area of application: The universal adapter can be used for inflating airbeds and other similar items.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Hazard!!

Remove the rechargeable batteries before doing any cleaning and maintenance work.

Warning!!

Wait until the compressor has completely cooled down.

Risk of burns!

Warning!!

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work!

Warning!!

After use, always switch off the equipment immediately and pull out the rechargeable batteries.

8.1 Cleaning

- Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use
- cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

8. Condensed water (Fig. 1)

Important! To ensure a long service life of the pressure vessel (2), drain off the condensed water by opening the drainage cock (11) each time after using.

Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, please contact the customer service workshop.

8.3 Safety valve (10)

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal.

8.4 Cleaning the intake filter (3)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in operation. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Use compressed air at low pressure (approx. 3 bar) to blow out all the parts of the filter and then assemble the filter in reverse order. When cleaning, take adequate precautions against dust (e.g. use a suitable face mask).

8.5 Storage

Warning!

Pull out the rechargeable batteries and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

Warning!

Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!

8.6 Transport

- Transport the equipment only by carrying it by the transport handle.
- Protect the equipment against unexpected knocks and vibrations.

9. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

10. Possible causes of failure

Problem	Cause	Solution
The compressor does not start.	1. No power supply 2. Outside temperature is too low 3. Motor is overheated	1. Check the rechargeable batteries 2. Never operate with an outside temperature of below +5° C. 3. Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
The compressor starts but there is no pressure.	1. The non-return valve leaks. 2. The seals are damaged 3. The drainage cock for condensation water has a leak.	1. Have a service center replace the non-return valve 2. Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center. 3. Check the drainage cock and replace if necessary.
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start	1. The hose connections have a leak. 2. A quick-lock coupling has a leak. 3. Insufficient pressure set on the pressure regulator.	1. Check the compressed air hose and tools and replace if necessary. 2. Check the quick-lock coupling and replace if necessary. 3. Increase the set pressure with the pressure regulator.

Declaration of Conformity



According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery **CORDLESS COMPRESSOR Villager VAT 0640**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60204-1:2018
EN 1012-1:2010

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

The measured sound power level	L_{WA} 90.7 dB(A)
The guaranteed sound power level	L_{WA} 94 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 10.12.2020.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKI KOMPRESOR
Villager VAT 0640
Originalno uputstvo za upotrebu

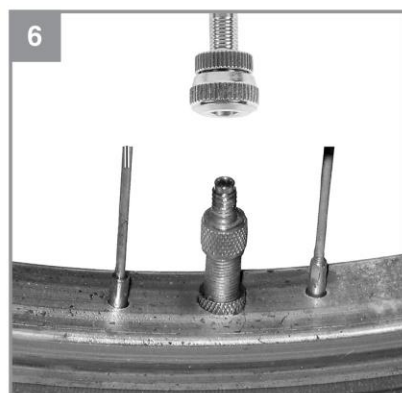
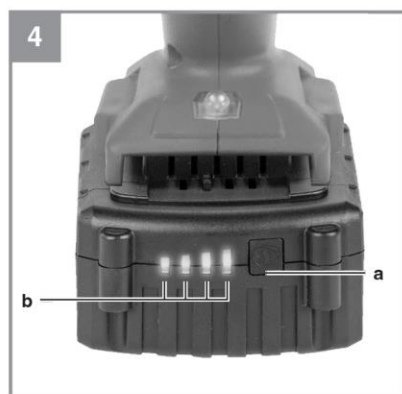
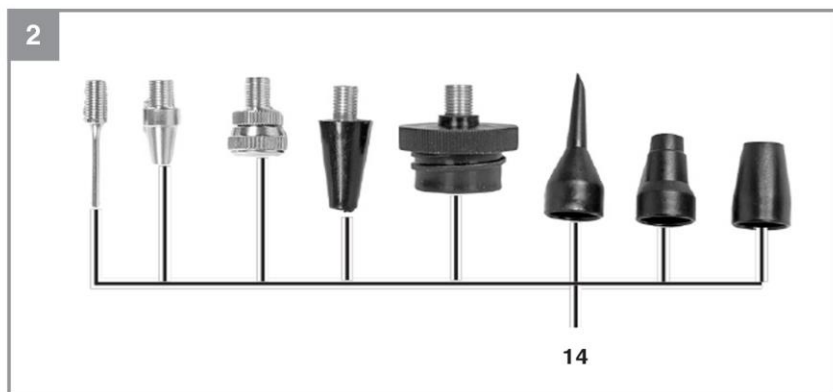


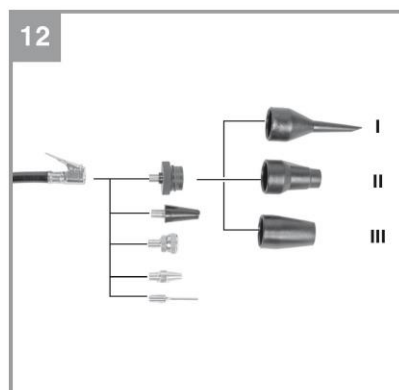
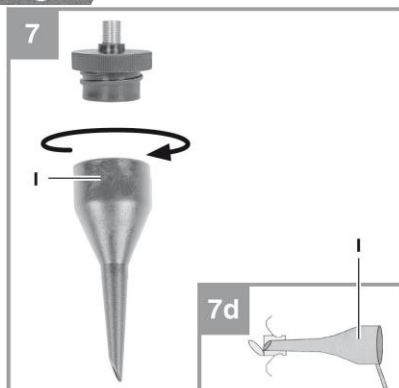
1a



1b









Opasnost! Pročitajte instrukcije za rukovanje - da biste smanjili opasnost od povredjivanja!



Pažnja! Nosite štitnike za uši (**antifone**). Udar buke može uzrokovati oštećenje sluha.



Čuvajte se električnog napona!



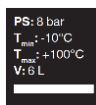
Čuvajte se vrućih delova!



Upozorenje! Uredjaj će se startovati automatski bez upozorenja - ukoliko pritisak padne ispod pritiska uključenja!



Važno! Koristite samo akumulatore koji su napunjeni do istog nivoa. Nikada nemojte kombinovati puni i poluprazni akumulator.



PS: maksimalni radni pritisak

Tmax: maksimalna radna temperatura

Tmin: minimalna radna temperatura

V: Zapremina rezervoara

Opasnost!

Prilikom korišćenja opreme - treba da se pridržavate nekoliko bezbednosnih mera predostrožnosti - kako bi se izbeglo povredjivanje i oštećenja. Obavezno pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu i bezbednosne propise - pažljivo. Sačuvajte ovo uputstvo na bezbednom mestu – tako da informacije budu dostupne sve vreme. Ukoliko dajete opremu nekoj drugoj osobi, predajte takodje i ove instrukcije za rukovanje i bezbednosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za štete ili nesrećne slučajeve koji se jave zbog nepoštovanja ovih instrukcija i bezbednosnih instrukcija.

1. Bezbednosni propisi

Odgovarajuće bezbednosne informacije se mogu pronaći u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve bezbednosne propise i instrukcije.

Svaka greška koja se napravi prilikom pridržavanja bezbednosnih propisa i instrukcija – može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja. **Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije na sigurnom mestu - za kasniju upotrebu.**

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, niti osoba sa nedostatkom iskustva i znanja, osim – ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja – od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati - kako biste se uverili da se ne igraju sa uređajem.

2. Izgled i stavke koje se isporučuju

2.1 Izgled (slika 1/2)

1. Poklopac kućišta
2. Pritisni rezervoar
3. Usisni filter vazduha
4. Stopa
5. Brza spojka (regulisan komprimovani vazduh)
6. Manometar
- 6a za očitavanje pritiska u boci
- 6b za očitavanje pritiska na izlazu
7. Regulator pritiska
8. On/OFF prekidač
9. Transportni rukohvat
10. Sigurnosni ventil
11. Ispusna slavina za vodu kondenzata
12. Akumulator (ne isporučuje se)
13. Odeljak za smeštanje 8-delnog seta adaptera
14. 8-delni set adaptera

2.2 Stavke koje se isporučuju

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite opremu.
- Uklonite materijale pakovanja i sva pakovanja i/ili vezice za transportovanje (ukoliko ih ima).
- Pregledajte opremu i dodatke i proverite da li ima transportnih oštećenja.
- Ukoliko je moguće, sačuvajte pakovanja do isteka garantnog roka.

Opasnost!

Oprema i materijali pakovanja - nisu igračke. Nemojte dopustiti deci da se igraju sa plastičnim kesama, folijama i malim delovima. Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

3. Propisna upotreba

Akumulatorski (bežični) kompresor je dizajniran da generiše komprimovani vazduh za uređaje koji koriste komprimovani vazduh.

Oprema se sme koristiti samo za propisanu namenu. Svaka drugačija upotreba se smatra zloupotrebom ili nepropisnom upotrebom. Korisnik/rukovalac, a ne proizvođač - će biti odgovoran za bilo koju štetu ili povredjivanje bilo koje vrste - koji nastanu kao rezultat nepropisne upotrebe.

Molimo Vas da imate u vidu da naša oprema nije dizajnirana za komercijalne, trgovačke ili industrijske namene. Naša Garancija će se poništiti - ukoliko se uređaj koristi za komercijalne, trgovačke ili industrijske poslove ili za ekvivalentne namene.

4. Tehničke karakteristike

Nominalni napon	36 V (2x18 V) 
Brzina kompresora	3200 o/min
Radni pritisak	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Kapacitet pritiskne posude	6 l
Teorijski kapacitet usisavanja	98 l/min
Izlaz (komprimovani vazduh) pri 7 bar-a	42 l/min
Izlaz (komprimovani vazduh) pri 4 bar-a	56 l/min
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	94 dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage L_{WA}	90.7 dB(A)
Merna nesigurnost K_{WA}	3 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	80 dB(A)
Merna nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Tip zaštite	IPX0
Težina uređaja	11 kg

Opasnost!**Buka**

Vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa EN ISO 3744.

5. Pre startovanja opreme

Pre nego što priključite opremu na napajanje, uverite se da su podaci na pločici sa tehničkim karakteristikama identični onima - koji su na akumulatoru.

- Pregledajte da li na opremi ima oštećenja koje je moglo da se pojavi u transportu.
- Montirajte kompresor u blizini tačke na kojoj će se upotrebljavati.
- Izbegnite dugačke vodove za vazduh.
- Uverite se da je usisni vazduh suv i bez prašine.
- Nemojte postavljati kompresor u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Kompresor se sme koristiti samo u odgovarajućim prostorijama (sa dobrom ventilacijom i ambijentalnom temperaturom od +5°C do 40°C). U toj prostoriji ne sme biti prašine, kiselina, isparenja, eksplozivnih gasova ili zapaljivih gasova.
- Kompresor je dizajniran da se koristi u suvim prostorijama. Zabranjeno je koristiti kompresor u prostorima gde je posao povezan sa vodom koja prska.
- Rukujte opremom samo na čvrstoj, ravnoj površini.
- Koristite savitljiva (fleksibilna) creva - kako biste sprečili prenošenje neprihvatljivih opterećenja na sistem cevovoda na priključku između kompresorskog sistema i sistema cevovoda.
- Obavezno je upotreba separatora, hvatača i sistema za ispuštanje (drenažu) - koji obrađuju tečnosti proizvedene kompresorom - pre puštanja u rad kompresorskog sistema.

5.1 Punjenje akumulatora (sl. 3)

1. Izvadite akumulator iz opreme. Učinite to pritiskanjem bočnih zabravljajućih dugmića.
2. Proverite da li je Vaša napojna mreža ista kao i ona koja je obeležena na pločici sa tehničkim karakteristikama punjača akumulatora. Ubacite utikač punjača (d) u napojnu utičnicu.
3. Ubacite akumulator (12) na punjač akumulatora.

Punjač i akumulator se ne dostavljaju uz ovaj uređaj. Instrukcije za punjenje akumulatora je potrebno pogledati u uputstvu za upotrebu punjača.

Ukoliko akumulator ne može da se puni – proverite:

- Da li ima napona u napojnoj utičnici (npr. uključite neki drugi uređaj u utičnicu),
- Da li postoji dobar kontakt na priključcima za punjenje.

Ukoliko akumulator i dalje ne može da se puni, pošaljite

- punjač
- i akumulator

U ovlašćenu servisnu radionicu Villager-a.

Da biste osigurali da akumulator ima dugu upotrebu, treba da ga puniti na vreme. Morate da puniti akumulator kada primetite da opadaju karakteristike opreme.

Nikada nemojte dopustiti da akumulator bude potpuno ispražnjen. To će uzrokovati razvijanje defekata.

Važno!

Koristite samo akumulatore koji su napunjeni do istog nivoa. Nikada nemojte kombinovati pun i poluprazan akumulator. Uvek puniti dva akumulatora istovremeno.

Dva akumulatora uvek moraju biti potpuno napunjena pre upotrebe.

Montiranje akumulatora (sl. 1b)

Ubacite dva akumulatora (12) u okvir.

Indikator kapaciteta akumulatora (sl. 4)

Pritisnite prekidač indikatora kapaciteta akumulatora (a). Indikator kapaciteta akumulatora (b) će pokazati status napunjenosti akumulatora pomoću 4 LED-a.

Sva 4 LED-a svetle:

Baterija je potpuno napunjena.

6. Sklapanje i startovanje

Važno!

Morate potpuno sklopiti opremu pre prve upotrebe!

6.1. On/Off prekidač (sl. 1a)

Da biste uključili opremu (on), postavite on/off prekidač (8) na položaj 1.

Da biste isključili opremu, pomerite on/off prekidač (8) na položaj 0.

6.2 Podešavanje pritiska: (sl. 1a).

- Možete podešiti pritisak na manometru (6) upotrebom regulatora pritiska (7).
- Podešeni pritisak se može vući iz brze spojke (5).

6.3 Podešavanje prekidača pritiska

Prekidač pritiska je podešen u fabrici.

Uključni pritisak je oko 6 bar-a.

Isključni pritisak je oko 8 bar-a.

7. Rukovanje

7.1 Instrukcije za set adaptera

Za informacije o propisnoj upotrebi adaptera za različite ventile, pogledajte sledeći pregled (videti sliku 12 koja pokazuje kako priključiti adapter na kompresor).

- **Igla za loptu (sl. 5)**

Oblast primene: Za napumpavanje lopti. Igla za lopte se može koristiti za napumpavanje (naduavanje) mnoštva različitih lopti.

Savet: Da biste izbegli oštećenje ventila, navlažite iglu blago pre ubacivanja.

- **Adapter ventila (sl. 6)**

Oblast primene: Za Danlop (Dunlop) ventile pneumatika (guma) na biciklama.

Danlop tip adaptera je dizajniran za naduvavanje biciklističkih pneumatika (guma).

- **Adapter I (sl. 7/poz. I)**

Oblast primene: Za sve ventile sa unutrašnjim prečnikom od Ø 8 mm ili većim.

Možete koristiti ovaj adapter za naduvavanje gumenih dušeka na naduvavanje, bazena ili čamaca.

Savet: Ubacite adapter I u ventil kako je pokazano na slici 7, crtež d.

Važno! Kapica ventila mora biti malo otvorena malim pritiskanjem.

- **Adapter II (slika 8/poz. II)**

Oblast primene: Za vijčane ventile. Ovaj adapter se može koristiti za sve konevncionalne čamce, kajake i druge velike predmete - kao što su bazeni, koji su opremljeni vijčanim ventilima.

- **Ventilacioni adapter (slika 9/poz. III)**

Oblast primene: Za ispusne ventile. Možete pronaći ispusne ventile kombinovane sa drugim ventilima (standardni ventil, vijčani ventil, itd.) na mnogim velikim proizvodima - kao što su madraci na naduvavanje.

- **Konični univerzalni adapter (sl. 10-11)**

Oblast primene: Univerzalni adapter se može koristiti za naduvavanje vazdušnih dušeka i drugih sličnih predmeta.

8. Čiščenje, održavanje i naručivanje rezervnih delova

Opasnost!

Izvadite akumulatore pre izvodjenja bilo kakvog posla čišćenja ili održavanja.

Upozorenje!

Sačekajte da se kompresor u potpunosti ohladi!

Opasnost od opekotina!

Upozorenje!

Uvek depresurizujte rezervoar (oslobodite pritisak) - pre izvodjenja bilo kakvog posla čišćenja ili održavanja!

Upozorenje!

Nakon upotrebe, uvek odmah isključite opremu i izvadite akumulatore.

8.1 Čiščenje

- Bezbednosna sredstva održavajte bez nečistoća i prašine, koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je prođuvajte komprimovanim vazduhom na malom pritisku.
- Preporučujemo Vam da očistite uređaj odmah nakon upotrebe.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i sa malo blage sapunice. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu biti agresivni za plastične delove na uređaju. Osigurajte da ni malo vode ne dospe u unutrašnjost uređaja.
- Pre čišćenja, morate da otkačite sva creva i sve alate za prskanje sa kompresora. Nemojte čistiti kompresor - vodom, rastvorima i sl.

8.2 Kondenzovana voda (Slika 1)

Važno! Da biste obezbedili dug životni vek posude pod pritiskom (2), ispustite (drenirajte) kondenzovanu vodu otvaranjem drenažne slavine (11) svaki put nakon upotrebe.

Svaki put pre upotrebe - pregledajte da li na posudi pod pritiskom (pritisna posuda) ima znakova rdje i oštećenja. Nemojte koristiti kompresor sa oštećenom ili zardjalom pritiskom posudom. Ukoliko otkrijete bilo kakvo oštećenje, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu.

8.3 Sigurnosni ventil (10)

Sigurnosni ventil je podešen za najveći dopušteni pritisak pritiskne posude. Zabranjeno je podešavati sigurnosni ventil ili uklanjati njegov dihtung.

8.4 Čišćenje usisnog filtera (3)

Usisni filter sprečava da prašina i prljavština budu uvučeni. Veoma je važno čistiti ovaj filter bar posle 300 sati rada. Zapušeni usisni filter će drastično smanjiti performanse kompresora. Upotrebite komprimovani vazduh malog pritsika (oko 3 bar-a) - da biste produvali sve delove filtera, a zatim sklopите filter obrnutim redom. Tokom čišćenja, preduzmite adekvatne mere predostrožnosti protiv prašine (npr. koristite masku za zaštitu od prašine).

8.5 Skladištenje

Upozorenje!

Izvadite akumulatore i provetrite opremu i sve priključene pneumatske alate. Isključite kompresor i uverite se da je osiguran na takav način - da ne može da se startuje ponovo od strane neovlašćenih osoba.

Upozorenje!

Skladištite kompresor samo na suvim lokacijama koje nisu dostupne neovlašćenim osobama. Uvek skladištite uspravno, nikada nagnuto!

8.6 Transportovanje

- Transportujte opremu noseći je samo za transportni rukohvat.
- Zaštitite opremu od neočekivanih udaraca i vibracija.

9. Odstranjivanje i recikliranje



Oprema je dostavljena u pakovanju, kako bi se sprečilo oštećenje prilikom transporta. Sirovi materijali pakovanja mogu se ponovo koristiti ili reciklirati. Oprema i njeni dodaci su napravljeni od različitih tipova materijala, kao što su metal i plastika. Oprema treba da bude odnešena u odgovarajući sakupljački centar – radi propisnog odstranjivanja. Ukoliko ne znate lokacije takvih centara, treba da se za savet obratite lokalnoj samoupravi.



Li-Ion

Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.

Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

10. Mogući uzroci neispravnosti

Problem	Uzrok	Rešenje
Kompresor ne startuje.	1. Nema napajanja 2. Spoljašnja temperatura je preniska 3. Motor je pregrejan	1. Proverite akumulator 2. Nikada nemojte rukovati ako je spoljašnja temperatura ispod +5°C. 3. Sačekajte da se motor ohladi. Ukoliko je neophodno, rešite problem pregrevavanja.
Kompresor startuje, ali nema pritiska.	1. Nepovratni ventil curi. 2. Zaptivke su oštećene 3. Drenažna slavina za kondenzacionu vodu – curi.	1. U ovlašćenoj servisnoj radionici - zamenite nepovratni ventil 2. Proverite zaptivke i sve oštećene zaptivke zamenite u ovlašćenoj servisnoj radionici. 3. Proverite drenažnu slavinu i zamenite ukoliko je potrebno.
Kompresor startuje, pritisak je prikazan na manometru, ali alati ne startuju	1. Priključci creva cure. 2. Brza spojka ima curenje. 3. Nedovoljan pritisak podešen na regulatoru pritiska.	1. Proverite crevo komprimovanog vazduha i alate i zamenite ako je potrebno. 2. Proverite brzu spojku i zamenite ako je potrebno. 3. Povećajte podešeni pritisak regulatorom pritiska.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine: Akumulatorski kompresor Villager VAT 0640

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

Izmereni nivo buke L_{WA} 90.7 dB(A)

Garantovani nivo buke L_{WA} 94 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 10.12.2020.

Lice ovlašćeno da sačinizjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРЕН КОМПРЕСОР
Villager VAT 0640
Оригинално ръководство за употреба

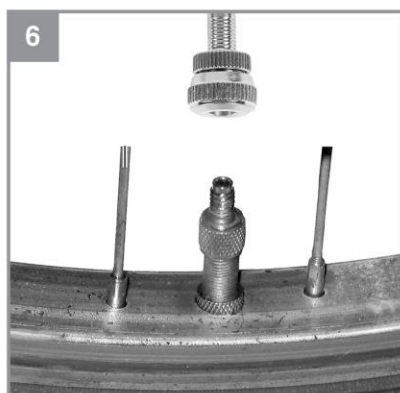
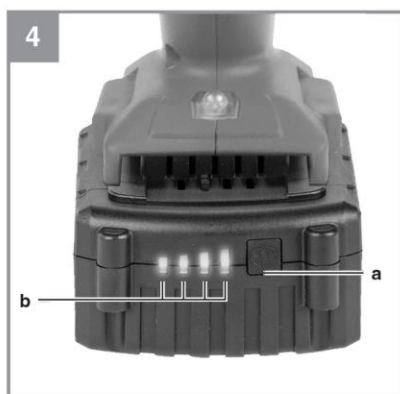
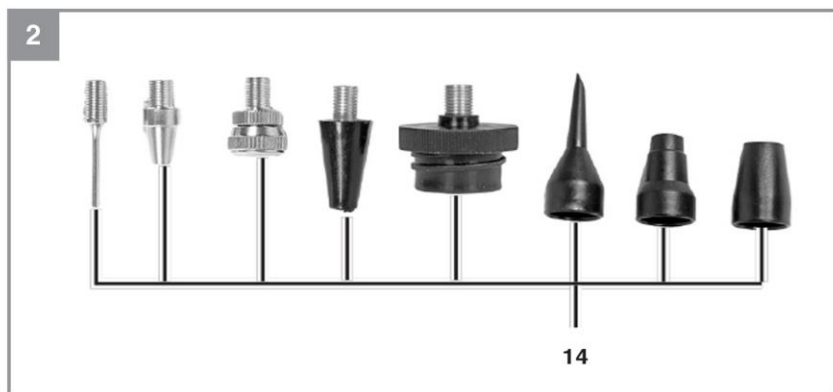


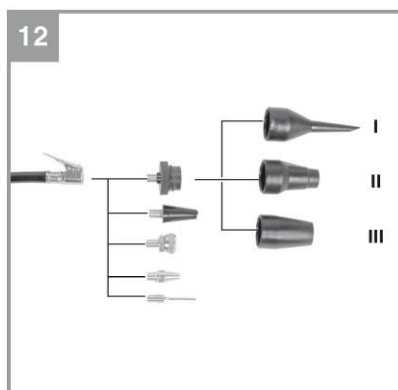
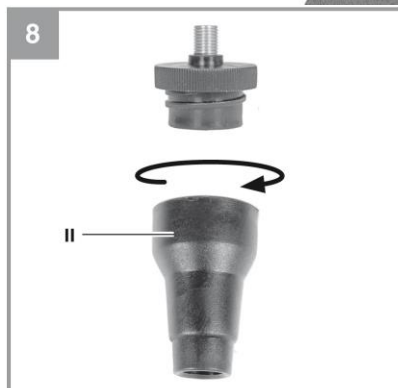
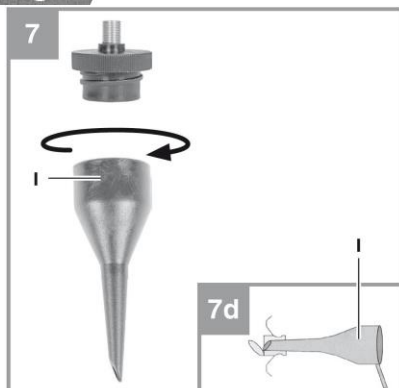
1a



1b









Опасност! Прочетете инструкциите за боравене - за да намалите риска от нараняване!



Внимание! Винаги носете предпазни средства за уши. Шумът може да причини увреждане на слуха.



Пазете се от електричество!



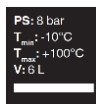
Пазете се от горещи части!



Предупреждение! Устройството ще се стартира автоматично без предупреждение - ако налягането падне под налягането при включване!



Важно! Използвайте само батерии, които са заредени на същото ниво. Никога не комбинирайте пълна и полупразна батерия.



PS: Максимално работно налягане

T_{max}: максимална работна температура

T_{min}: минимална работна температура

V: Обем на резервоара

Опасност!

По време на използването на това оборудване, трябва да се спазват няколко предпазни мерки - за да се избегнат наранявания и материални щети. Не забравяйте да прочетете внимателно цялото ръководство за потребителя и правилата за безопасност. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, така че информацията да е достъпна по всяко време. Ако дадете оборудването на друго лице, предайте и тези инструкции за боравене и правила за безопасност. Не можем да поемем отговорност за щети или злополуки, възникнали поради неспазване на тези инструкции и инструкции за безопасност.

1. Правила за безопасност

Съответната информация за безопасност може да бъде намерена в приложената брошура.

Опасност!

Прочетете всички правила за безопасност и инструкции.

Всички грешки, направени поради неспазването на правилата за безопасност и инструкциите, могат да доведат до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.

Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително и деца) с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са лица под надзор или получават инструкции относно използването на устройството - от лицата, отговорни за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с оборудването.

2. Външен вид и артикули които се доставят

2.1 Външен вид (фигура 1/2)

1. Капака на корпуса
2. Натиснете резервоара
3. Всмукателен въздушен филтър
4. Стъпка
5. Бързо свързване (регулиран сгъстен въздух)
6. Манометър
- ба за отчитане на налягането в бутилката
- ба за отчитане на налягането на изхода
7. Регулатор на налягането
8. ON/OFF превключвател
9. Транспортна ръкохватка
10. Предпазен клапан
11. Кран за източване на водата на кондензат
12. Батерия (не се предоставя)
13. Отделение за съхранение на комплекта от 8 части на адаптера
14. комплект от 8 части на адаптера

2.2 Предмети, които се доставят

- Отворете опаковката и извадете внимателно оборудването.
- Отстранете опаковъчните материали и всички опаковки и / или транспортни връзки (ако има такива).
- Проверете оборудването и аксесоарите за повреди.

- Ако е възможно, пазете опаковките до края на гаранционния период.

Опасност!

Оборудването и опаковъчните материали не са играчки. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолиа или малки части! Съществува риск от поглъщане или задавяне!

3. Правилна употреба

Акумулаторен (безжичен) компресор е проектиран да генерира сгъстен въздух за устройства, които използват сгъстен въздух.

Оборудването може да се използва само по предназначение. Всяко друго ползване се счита за злоупотреба или неправилна употреба. Потребителят / операторът, а не производителят - ще носи отговорност за всякакви повреди или наранявания, произтичащи от злоупотреба или неправилна употреба

Имайте предвид че това оборудване не е предназначено за търговска или промишлена употреба. Нашата гаранция ще бъде анулирана - ако устройството се използва в търговски сделки, търговия, индустрия или за равностойни цели.

4. Технически характеристики

Номинално напрежение	36 V (2x18 V) 
Скорост на компресора	3200 o/min
Работно налягане	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Капацитет на съда под налягане	6 l
Теоретичен капацитет на засмукване	98 l/min
Изход (сгъстен въздух) при 7 бара	42 l/min
Изход (сгъстен въздух) при 4 бара	56 l/min
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA}	94 dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}	90.7 dB(A)
Неопределеност на измерването K_{WA}	3 dB(A)
Ниво на звуково налягане L_pA	80 dB(A)
Неопределеност на измерването K_{pA}	3 dB(A)
Тип защита	IPX0
Тегло на устройството	11 kg

Опасност!**Шум**

Стойностите на шумовите емисии са измерени в съответствие с EN ISO 3744.

5. Преди да стартирате оборудването

Преди да свържете оборудването към захранването, уверете се, че информацията на табелката с данни е идентична с тази на батерията.

- Проверете оборудването за повреди, които може да са възникнали по време на транспортиране.
- Инсталирайте компресора близо до мястото, където ще се използва.
- Избягвайте дълги въздуховоди.
- Уверете се, че всмукателният въздух е сух и без прах.
- Не инсталирайте компресора във влажно или мокро помещение.
- Компресорът може да се използва само в подходящи помещения (с добра вентилация и околна температура от + 5 ° C до 40 ° C). В това помещение не трябва да има прах, киселини, изпарения, експлозивни газове или запалими газове.
- Компресорът е проектиран да се използва в сухи помещения. Забранено е използването на компресора в зони, където работата е свързана с пръскане на вода.
- Работете с оборудването само на твърда, равна повърхност.
- Използвайте гъвкави маркучи - за да предотвратите прехвърлянето на неприемливи товари към тръбната система при връзката между компресорната система и тръбната система.
- Задължително е да се използват сепаратори, уловители и дренажни системи - които обработват течностите, произведени от компресора - преди пускането на компресорната система в експлоатация.

5.1 Зареждане на батериите (фигура 3)

1. Извадете батериите от оборудването. Направете това, като натиснете бутоните за странично заключване.
2. Уверете се, че вашата мрежа за захранване е същата както е посоченото на табелката с техническите характеристики на зарядното устройство. Поставете щепсела на зарядното устройство (d) в контакта.
3. Поставете батерията (12) в зарядното устройство на батерията.

Зарядното устройство и батерията не се доставят с това устройство. За инструкции за зареждане на батерията вижте инструкциите за експлоатация на зарядното устройство.

Ако батерията не може да се зареди - проверете:

- Има ли напрежение в контакта (напр. Включете друго устройство в контакта),
- Има ли добър контакт на портовете за зареждане.

Ако батерията все още не може да се зареди, изпратете я

- Зарядно устройство.
- и батерия

В оторизиран сервиз на Villager.

За да сте сигурни, че батерията има дълъг експлоатационен живот, трябва да я заредите навреме. Трябва да заредите батерията, когато забележите, че характеристиките на оборудването намаляват.

Никога не позволявайте батерията да бъде напълно изтощена.. Това ще доведе до неизправност.

Важно!

Използвайте само батерии, които са заредени на същото ниво. Никога не комбинирайте пълна и полупразна батерия. Винаги зареждайте две батерии едновременно.

Две батерии винаги трябва да бъдат напълно заредени преди употреба.

5.1 Монтиране на батериите (фигура 1b)

Поставете двете батерии (12) в рамката.

Индикатор за капацитета на батерията (фиг. 4)

Натиснете превключвателя за индикатор за капацитета на батерията (a). Индикаторът за капацитета на батерията (b) ще покаже състоянието на зареждане на батерията с помощта на 4 светодиода.

Всички 4 светодиода светят:

Батерията е напълно заредена

6. Сглобяване и стартиране

Важно!

Трябва да сглобите напълно оборудването преди първата употреба!

6.1. ON/OFF превключвател (фигура 1a)

За да включите оборудването, поставете on/off превключвателя (8) в позиция 1.

За да изключите оборудването, плъзнете on/off превключвателя (8) в позиция 0.

6.2 Регулиране на налягането: (фигура 1a).

- Можете да регулирате налягането върху манометъра (6) с помощта на регулатора на налягането (7).
- Зададеното налягане може да се изтегли от бързото съединение (5).

6.3 Настройка на превключвателя за налягане

Превключвателят за налягане е настроен фабрично.

Входното налягане е около 6 бара.

Изходното налягане е около 8 бара.

7. Боравене

7.1 Инструкции за комплект адаптери

За информация относно правилното използване на адаптери за различни клапани, вижте следния преглед (вижте Фигура 12 за това как да свържете адаптера към компресора).

- **Игла за топка (фиг. 5)**

Област на приложение: За надуване на топки. Игла за топки може да се използва за надуване на много различни топки.

Съвет: За да избегнете повреда на клапана, навлажнете леко иглата преди поставяне.

- **Адаптер на клапана (фиг. 6)**

Област на приложение: За (Dunlop) клапани на гуми за велосипеди.

Адаптерът тип Dunlop е предназначен за надуване на велосипедни гуми.

- **Адаптер I (фиг. 7/роз. I)**

Област на приложение: За всички клапани с вътрешен диаметър Ø 8 mm или повече.

Можете да използвате този адаптер за надуване на надуваеми гумени матраци, басейни или лодки.

Съвет: Поставете адаптер I във клапана, както е показано на фигура 7, чертеж d.

Важно! Капачката на клапана трябва да е леко отворена с малко натиск.

- **Адаптер II (фиг. 8 / поз. II)**

Област на приложение: За винтови клапани. Този адаптер може да се използва за всички конвенционални лодки, каяци и други големи предмети - като басейни, които са оборудвани с винтови клапани.

- **Вентилационен адаптер (Фиг. 9 / поз. III)**

Област на приложение: За дренажни клапани. Можете да намерите дренажни клапани, комбинирани с други клапани (стандартен клапан, винтов клапан и т.н.) на много големи продукти - като надуваеми матраци.

- **Коничен универсален адаптер (Фиг. 10-11)**

Област на приложение: Универсален адаптер може да се използва за надуване на въздушни матраци и други подобни предмети.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!

Извадете батериите, преди да извършвате каквито и да било работи по почистване или поддръжка.

Предупреждение!

Извакайте компресорът да се охлади напълно!

Съществува риск от изгаряния!

Предупреждение!

Винаги освобождавайте налягането от резервоара (освобождавайте налягането) - преди да извършвате каквито и да било работи по почистване или поддръжка!

Предупреждение!

След употреба винаги изключвайте оборудването незабавно и изваждайте батериите.

8.1 Почистване

- Поддържайте предпазното оборудване възможно най-много от мръсотия и прах. Избършете оборудването с чиста кърпа или издухайте със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Препоръчваме ви да почиствате устройството всеки път, когато приключите с използването му.

- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да бъдат агресивни към пластмасовите части на устройството. Уверете се, че водата не попада вътре в устройството.
- Преди почистване трябва да изключите всички маркучи и пръскачки от компресора. Не почиствайте компресора - с вода, разтвори и др.

8.2 Кондензирана вода (Фигура 1)

Важно! За да осигурите дълъг живот на съда под налягане (2), източете кондензираната вода, като отваряте дренажния кран (11) всеки път след употреба. Всеки път преди употреба - проверявайте съда под налягане за следи от ръжда и повреда. Не използвайте компресор с повреден или ръждясал съд под налягане. Ако откриете някаква повреда, свържете се с оторизиран сервиз.

8.3 Предпазен клапан (10)

Предпазният клапан е настроен за максимално допустимото налягане на съда под налягане. Забранено е регулирането на предпазния клапан или премахването на уплътнението му.

8.4 Почистване на смукателния филтър (3)

Всмукателният филтър предотвратява навлизането на прах и мръсотия. Много е важно да почистите този филтър поне след 300 часа работа. Запушен смукателен филтър драстично ще намали производителността на компресора. Използвайте сгъстен въздух под ниско налягане (около 3 бара) - за издухване на всички части на филтъра, след което сглобете филтъра в обратен ред. По време на почистването вземете подходящи предпазни мерки за прах (например използвайте маска за прах).

8.5 Съхранение

Предупреждение!

Извадете батериите и проветрете оборудването и всички свързани пневматични инструменти. Изключете компресора и се уверете, че той е закрепен по този начин - че не може да бъде стартиран отново от неупълномощени лица.

Предупреждение!

Съхранявайте компресора само на сухи места, които не са достъпни за неупълномощени лица. Винаги съхранявайте изправено, никога наклонено!

8.6 Транспорт

- Транспортирайте оборудването, носейки го само чрез транспортната ръкохватка.
- Защитете оборудването от неочаквани удари и вибрации.

9. Изхвърляне и рециклиране



Устройството се доставя в опаковка, за да се предотврати повреда при транспортиране. Суровините в тази опаковка могат да бъдат използвани повторно или рециклирани. Устройството и неговите елементи са изработени от различни видове материали, като метал и пластмаса. Оборудването трябва да бъде отнесено в подходящ център за събиране - да се осигури правилното отстраняване. Ако не знаете местонахождението на такива центрове, трябва да се свържете с местната власт за съвет.



Li-Ion

Извадете батерията от устройството и занесете батерията, оборудването на устройството и опаковката - до места, където те ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройствата не принадлежат към битовите отпадъци.

Не изхвърляйте батериите заедно с други битови отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да навредят на околната среда и човешкото здраве - ако изтичат токсични изпарения или течности.

10. Възможни причини за неизправност

Проблем	Причина	Решение
Компресора не се стартира	1. Няма захранване 2. Външната температура е твърде ниска 3. Двигателят е прегрял	1. Проверете батериите 2. Никога не работете, ако външната температура е под + 5 ° C. 3. Изчакайте двигателя да се охлади. Ако е необходимо, решете проблема с прегряването.
Компресорът стартира, но няма налягане.	1. Възвратният клапан тече. 2. Уплътненията са повредени 3. Дренажния кран за кондензирана вода - тече.	1. В оторизиран сервиз - сменете възвратния клапан 2. Проверете уплътненията и подменете всички повредени уплътнения в оторизиран сервиз. 3. Проверете дренажния кран и го сменете, ако е необходимо.
Компресорът стартира, налягането се показва на манометъра, но инструментите не стартират	1. Връзката на маркуча тече. 2. Бързото съединение има теч. 3. Недостатъчно налягане, зададено на регулатора на налягането.	1. Проверете маркуча за сгъстения въздух и инструментите и ги сменете, ако е необходимо. 2. Проверете бързото съединение и го сменете, ако е необходимо. 3. Увеличете зададеното налягане с регулатора на налягането.

Декларация за съответствие



Спрямо Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

АКУМУЛАТОРЕН КОМПРЕСОР Villager VAT 0640

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/EC за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EC, (EC) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EO, 2005/88/ES:

TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

Измерено ниво на шума L_{WA} 90.7 dB(A)

Гарантирано ниво на шума L_{WA} 94 dB(A)

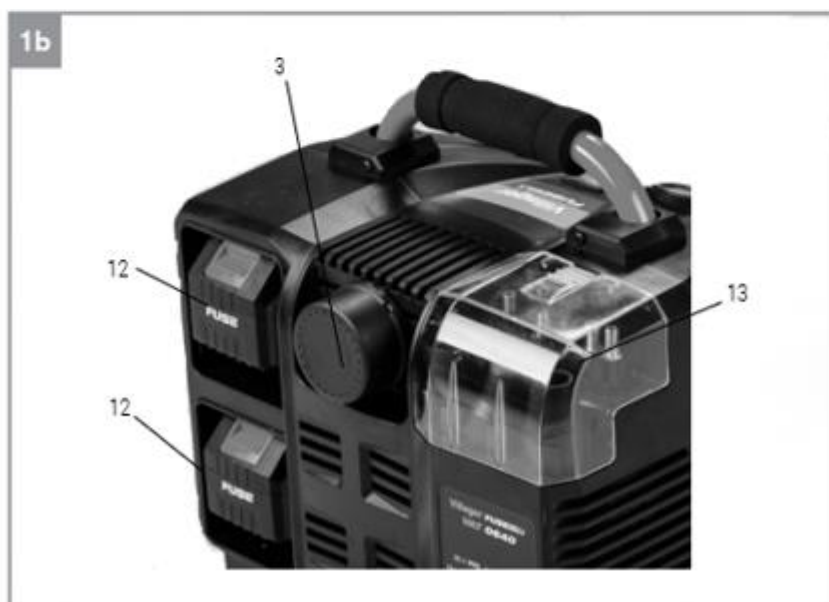
Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация:
Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

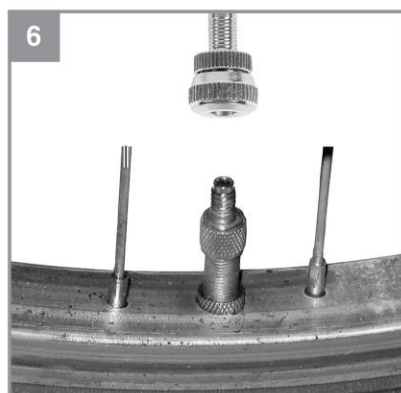
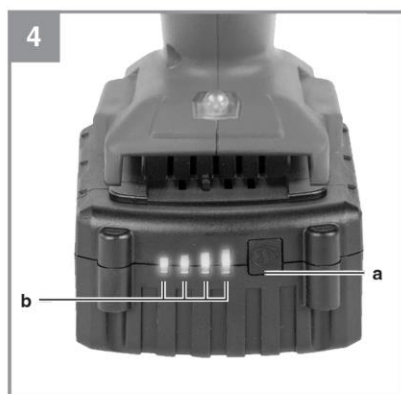
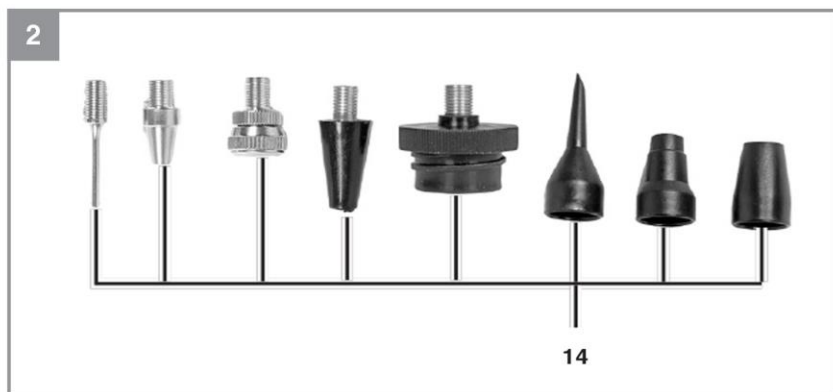
Място / дата: Любляна, 10.12.2020.

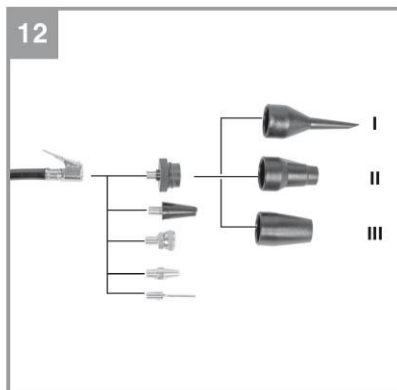
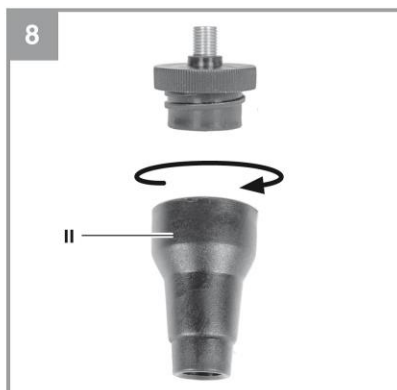
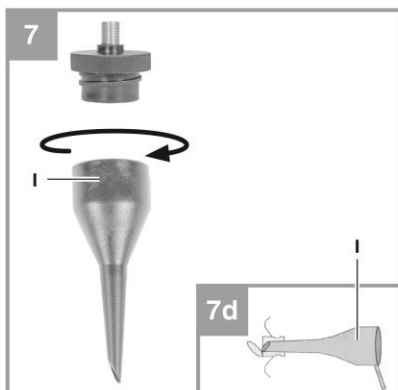
Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKI KOMPRESOR
Villager VAT 0640
Originalne upute za uporabu











Opasnost! Pročitajte upute za rukovanje - da biste smanjili opasnost od ozljeđivanja!



Pozor! Nosite štitnike za uši (antifone). Udar buke može prouzročiti oštećenje sluha.



Čuvajte se električnog napona!



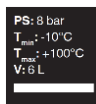
Čuvajte se vrućih dijelova!



Upozorenje! Naprava će se startati automatski bez upozorenja - ukoliko tlak padne ispod tlaka uključjenja!



Važno! Koristite samo akumulatore koji su napunjeni do iste razine. Nikada nemojte kombinirati puni i poluprazni akumulator.



PS: maksimalni radni tlak

Tmax: maksimalna radna temperatura

Tmin: minimalna radna temperatura

V: Zapremina spremnika

Opasnost!

Prilikom korištenja opreme - trebate se pridržavati nekoliko sigurnosnih mjera predostrožnosti - kako bi se izbjeglo ozljeđivanje i oštećenja. Obvezno pažljivo pročitajte kompletne upute za uporabu i sigurnosne propise. Ove upute sačuvajte na sigurnom mjestu - tako da informacije budu dostupne sve vrijeme. Ukoliko dajete opremu nekoj drugoj osobi, predajte također i ove naputke za rukovanje i sigurnosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za štete ili nesretne slučajeve koji se pojave zbog nepoštivanja ovih naputaka i sigurnosnih naputaka.

1. Sigurnosni propisi

Odgovarajuće sigurnosne informacije se mogu naći u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne propise i naputke.

Svaka greška koje se napravi prilikom pridržavanja sigurnosnih propisa i naputaka - mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja. **Sačuvajte sve sigurnosne propise i naputke na sigurnom mjestu - za kasniju uporabu.**

Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, niti osoba s nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko dobivaju naputke glede uporabe naprave od - strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati - kako biste se uvjerali da se ne igraju s napravom.

2. Izgled i stavke koje se isporučuju

2.1 Izgled (slika 1/2)

1. Poklopac kućišta
2. Pritisni spremnik
3. Usisni filter zraka
4. Stopa
5. Brza spojka (reguliran komprimirani zrak)
6. Manometar
- 6a za očitavanje tlaka u boci
- 6b za očitavanje tlaka na izlazu
7. Regulator tlaka
8. On/OFF prekidač
9. Transportni rukohvat
10. Sigurnosni ventil
11. Ispusna slavina za vodu kondenzata
12. Akumulator (ne isporučuje ga se)
13. Odjeljak za smještanje 8-djelnog seta adaptera
14. 8-djelni set adaptera

2.2 Stavke koje se isporučuju

- Otvorite pakiranje i pažljivo izvadite opremu.
- Uklonite materijale pakiranja i sva pakiranja i/ili vezice za transportiranje (ukoliko ih ima).
- Pregledajte opremu i dodatke i provjerite da li ima transportnih oštećenja.
- Ukoliko je moguće, sačuvajte pakiranja do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Naprava i materijal pakiranja - nisu igračke. Nemojte dopustiti djeci igrati s plastičnim vrećicama, folijama ili malim dijelovima. Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

3. Propisna uporaba

Akumulatorski (bežični) kompresor je dizajniran generirati komprimirani zrak za naprave koji koriste komprimirani zrak.

Oprema se smije koristiti samo za propisanu namjenu. Svaka drugačija uporaba se smatra zlouporabom ili nepropisnom uporabom. Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač - će biti odgovoran za bilo koju štetu ili ozljeđivanje bilo koje vrste - koje nastanu kao rezultat nepropisne uporabe.

Molimo Vas da imate u vidu da naša oprema nije dizajnirana za komercijalne, trgovačke ili industrijske namjene. Naše Jamstvo će biti poništeno - ukoliko se naprava koristi za komercijalne, trgovačke ili industrijske poslove ili za ekvivalentne namjene.

4. Tehničke značajke

Nazivni napon	36 V (2x18 V) 
Brzina kompresora	3200 o/min
Radni tlak	maks. 8 bara (116 psi, 800 kPa)
Kapacitet tlačne posude	6 l
Teorijski kapacitet usisavanja	98 l/min
Izlaz (komprimirani zrak) pri 7 bar-a	42 l/min
Izlaz (komprimirani zrak) pri 4 bar-a	56 l/min
Garantirana razina zvučne snage L_{WA}	94 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage L_{WA}	90.7 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{WA}	3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	80 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Tip zaštite	IPX0
Težina naprave	11 kg

Opasnost!**Buka**

Vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu s EN ISO 3744.

5. Prije startanja opreme

Prije nego li priključite opremu na napajanje, uvjerite se da su podaci na pločici s tehničkim značajkama identični onima - koji su na akumulatoru.

- Pregledajte da li na opremi ima oštećenja koje je moglo pojaviti se u transportu.
- Montirajte kompresor u blizini točke na kojoj će se uporabiti.
- Izbjegnite dugačke vodove za zrak.
- Uvjerite se da je usisni zrak suh i bez prašine.
- Nemojte postavljati kompresor u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Kompresor se smije koristiti samo u odgovarajućim prostorijama (s dobrom ventilacijom i ambijentalnom temperaturom od +5°C do 40°C). U toj prostoriji ne smije biti prašine, kiseline, isparenja, eksplozivnih plinova ili zapaljivih plinova.
- Kompresor je dizajniran za korištenje u suhim prostorijama. Zabranjeno je koristiti kompresor u prostorima gdje je posao povezan s vodom koja prska.
- Rukujte opremom samo na čvrstoj, ravnoj površini.
- Koristite savitljiva (fleksibilna) crijeva - kako biste spriječili prenošenje neprihvatljivih opterećenja na sustav cjevovoda na priključku između kompresorskog sustava i sustava cjevovoda.
- Obvezna je uporaba separatora, hvatača i sustava za ispuštanje (drenažu) - koji obrađuju tečnosti proizvedene kompresorom - prije puštanja u rad kompresorskog sustava.

5.1 Punjenje akumulatora (sl. 3)

1. Izvadite akumulator iz opreme. Učinite to pritiskanjem bočnih zabravljajućih gumbića.
2. Provjerite da li je Vaša napojna mreža ista kao i ona koja je obilježena na pločici s tehničkim značajkama punjača akumulatora. Ubacite utikač punjača (d) u napojnu utičnicu.
3. Ubacite akumulator (12) na punjač akumulatora.

Punjač i akumulator se ne dostavljaju uz ovu napravu. Naputke za punjenje akumulatora je potrebno pogledati u uputama za uporabu punjača.

Ukoliko akumulator se ne može puniti – provjerite:

- Da li ima napona u napojnoj utičnici (npr. uključite neku drugu napravu u utičnicu),
- Da li postoji dobar kontakt na priključcima za punjenje.

Ukoliko se akumulator i dalje ne može puniti, pošaljite

- punjač
- i akumulator

U ovlaštenu servisnu radionicu Villager-a.

Da biste osigurali da akumulator ima dugu uporabu, trebate ga puniti na vrijeme. Morate puniti akumulator kada zamijetite da opadaju značajke opreme.

Nikada nemojte dopustiti da akumulator bude potpuno ispražnjen. To će prouzročiti razvijanje neispravnosti.

Važno!

Koristite samo akumulatore koji su napunjeni do iste razine. Nikada nemojte kombinirati pun i poluprazan akumulator. Uvijek puniti dva akumulatora istodobno.

Dva akumulatora uvijek moraju biti potpuno napunjena prije uporabe.

Montiranje akumulatora (sl. 1b)

Ubacite dva akumulatora (12) u okvir.

Indikator kapaciteta akumulatora (sl. 4)

Pritisnite prekidač indikatora kapaciteta akumulatora (a). Indikator kapaciteta akumulatora (b) će pokazati status napunjenosti akumulatora pomoću 4 LED-a.

Sva 4 LED-a svijetle:

Baterija je potpuno napunjena.

6. Sklapanje i startanje

Važno!

Morate potpuno sklopiti opremu prije prve uporabe!

6.1. On/Off prekidač (sl. 1a)

Da biste uključili opremu (on), postavite on/off prekidač (8) na položaj 1.

Da biste isključili opremu, pomjerite on/off prekidač (8) na položaj 0.

6.2 Postavke tlaka: (sl. 1a).

- Možete uraditi postavke tlaka na manometru (6) uporabom regulatora tlaka (7).
- Postavljeni tlak se može vući iz brze spojke (5).

6.3 Postavke prekidača tlaka

Postavke prekidača tlaka su urađene u tvornici.

Uključni tlak je oko 6 bar-a.

Isključni tlak je oko 8 bar-a.

7. Rukovanje

7.1 Napuci za set adaptera

Za informacije o propisnoj uporabi adaptera za različite ventile, pogledajte slijedeći pregled (vidjeti sliku 12 koja pokazuje kako priključiti adapter na kompresor).

- **Igla za loptu (sl. 5)**

Oblast primjene: Za napumpavanje lopti. Igla za lopte se može koristiti za napumpavanje (napuhavanje) mnoštva različitih lopti.

Savjet: Da biste izbjegli oštećenje ventila, navlažite iglu blago prije ubacivanja.

- **Adapter ventila (sl. 6)**

Oblast primjene: Za Danlop (Dunlop) ventile pneumatika (guma) na biciklima.

Danlop tip adaptera je dizajniran za napuhavanje biciklističkih pneumatika (guma).

- **Adapter I (sl. 7/poz. I)**

Oblast primjene: Za sve ventile s unutarnjim promjerom od Ø 8 mm ili većim.

Možete koristiti ovaj adapter za napuhavanje gumenih dušeka na napuhavanje, bazena ili čamaca.

Savjet: Ubacite adapter I u ventil kako je pokazano na slici 7, crtež d.

Važno! Kapica ventila mora biti malo otvorena malim pritiskanjem.

- **Adapter II (slika 8/poz. II)**

Oblast primjene: Za vijčane ventile. Ovaj adapter se može koristiti za sve konvencionalne čamce, kajake i druge velike predmete - kao što su bazeni, koji su opremljeni vijčanim ventilima.

- **Ventilacijski adapter (slika 9/poz. III)**

Oblast primjene: Za ispušne ventile. Možete pronaći ispušne ventile kombinirane s drugim ventilima (standardni ventil, vijčani ventil, itd.) na mnogim velikim proizvodima - kao što su madraci na napuhavanje.

- **Konični univerzalni adapter (sl. 10-11)**

Oblast primjene: Univerzalni adapter se može koristiti za napuhavanje zračnih dušeka i drugih sličnih predmeta.

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje zamjenskih dijelova

Opasnost!

Izvadite akumulatore prije izvođenja bilo kakvoga posla čišćenja ili održavanja.

Upozorenje!

Sačekajte da se kompresor u potpunosti ohladi!

Opasnost od opekлина!

Upozorenje!

Uvijek depresurizirajte spremnik (oslobodite tlak) - prije izvođenja bilo kakvoga posla čišćenja ili održavanja!

Upozorenje!

Nakon uporabe, uvijek odmah isključite opremu i izvadite akumulatore.

8.1 Čišćenje

- Sigurnosna sredstva održavajte bez nečistoća i prašine, koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je propuhujte komprimiranim zrakom na malom tlaku.
- Preporučamo Vam očistiti napravu odmah nakon uporabe.
- Redovito čistite napravu vlažnom krpom i s malo blage sapunice. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu biti agresivni za plastične dijelove na napravi. Osigurajte da ni malo vode ne dospije u unutrašnjost naprave.
- Prije čišćenja, morate otkaćiti sva crijeva i sve alate za prskanje sa kompresora. Nemojte čistiti kompresor - vodom, rastvorima i sl.

8.2 Kondenzirana voda (Slika 1)

Važno! Da biste osigurali dug životni vijek posude pod tlakom (2), ispustite (drenirajte) kondenziranu vodu otvaranjem drenažne slavine (11) svaki put nakon uporabe.

Svaki puta prije uporabe - pregledajte da li na posudi pod tlakom (tlačna posuda) ima znakova hrđe i oštećenja. Nemojte koristiti kompresor s oštećenom ili zahrdalom tlačnom posudom. Ukoliko otkrijete bilo kakvo oštećenje, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu.

8.3 Sigurnosni ventil (10)

Postavke sigurnosnog ventila su urađene za najveći dopušteni tlak tlačne posude. Zabranjeno je raditi postavke sigurnosnog ventila ili uklanjati njegov dihtung.

8.4 Čišćenje usisnog filtra (3)

Usisni filter sprječava da prašina i prljavština budu uvučeni. Vrlo je važno čistiti ovaj filter bar poslije 300 sati rada. Zapušeni usisni filter će drastično smanjiti performanse kompresora. Uporabite komprimirani zrak malog tlaka (oko 3 bar-a) - da biste propuhali sve dijelove filtra, a zatim sklopite filter obratnim redom. Tijekom čišćenja, poduzmite adekvatne mjere predostrožnosti protiv prašine (npr. koristite masku za zaštitu od prašine).

8.5 Skladištenje

Upozorenje!

Izvadite akumulatore i provjetrite opremu i sve priključene pneumatske alate. Isključite kompresor i uvjerite se da je osiguran na takav način - da ne može startati opet od strane neovlaštenih osoba.

Upozorenje!

Skladištite kompresor samo na suhim lokacijama koje nisu dostupne neovlaštenim osobama. Uvijek skladištite uspravno, nikada nagnuto!

8.6 Transportiranje

- Transportirajte opremu noseći je samo za transportni rukohvat.
- Zaštitite opremu od neočekivanih udaraca i vibracija.

9. Odstranjivanje i recikliranje



Oprema je dostavljena u pakiranju, kako bi se spriječilo oštećenje prilikom transporta. Sirovi materijali pakiranja mogu se ponovo koristiti ili reciklirati. Oprema i njeni dodaci su napravljeni od različitih tipova materijala, kao što su metal i plastika. Opremu treba odnijeti u odgovarajući sakupljački centar – radi propisnog odstranjivanja. Ukoliko ne znate lokacije takvih centara, trebate se za savjet obratiti lokalnoj samoupravi.



Izvadite akumulator iz naprave i odnesite akumulator, napravu opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.

Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

10. Mogući uzroci neispravnosti

Problem	Uzrok	Rješenje
Kompresor ne starta.	1. Nema napajanja 2. Vanjska temperatura je preniska 3. Motor je pregrijan	1. Provjerite akumulator 2. Nikada nemojte rukovati ako je vanjska temperatura ispod +5°C. 3. Sačekajte da se motor ohladi. Ukoliko je neophodno, riješite problem pregrijavanja.
Kompresor starta, ali nema tlaka.	1. Nepovratni ventil curi. 2. Zaptivke su oštećene 3. Drenažna slavina za kondenzacijsku vodu – curi.	1. U ovlaštenoj servisnoj radionici - zamijenite nepovratni ventil 2. Provjerite zaptivke i sve oštećene zaptivke zamijenite u ovlaštenoj servisnoj radionici. 3. Provjerite drenažnu slavinu i zamijenite ukoliko je potrebno.
Kompresor starta, tlak je prikazan na manometru, ali alati ne startaju	1. Priključci crijeva cure. 2. Brza spojka ima curenje. 3. Urađene postavke nedovoljnog tlaka na regulatoru tlaka.	1. Provjerite crijevo komprimiranog zraka i alate i zamijenite ako je potrebno. 2. Provjerite brzu spojku i zamijenite ako je potrebno. 3. Povećajte postavljeni tlak regulatorom tlaka.

Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

AKUMULATORSKI KOMPRESOR Villager VAT 0640

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

Izmjerena razina buke

L_{WA} 90.7 dB(A)

Garantirana razina buke

L_{WA} 94 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

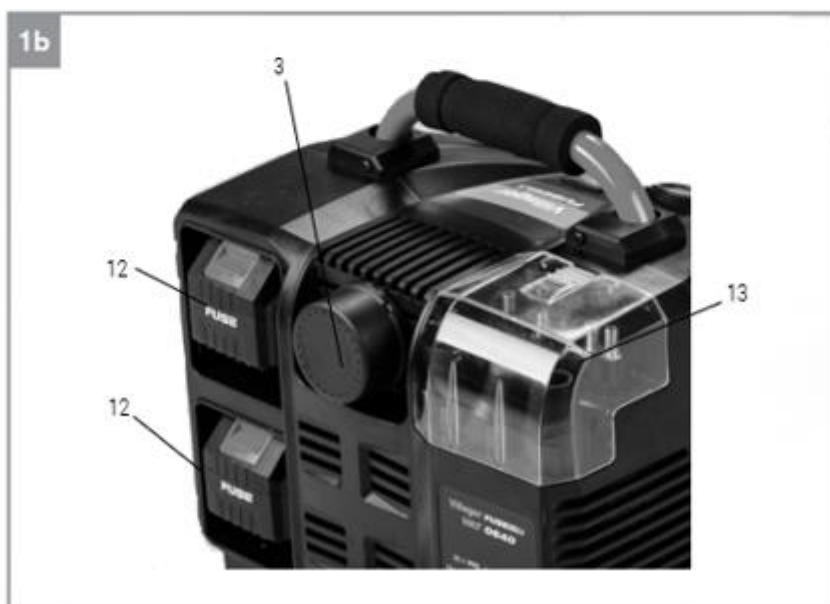
Mjesto / datum: Ljubljana, 10.12.2020.

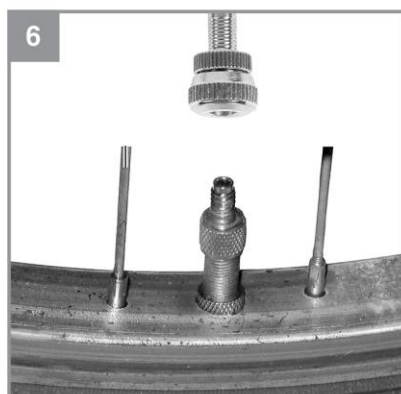
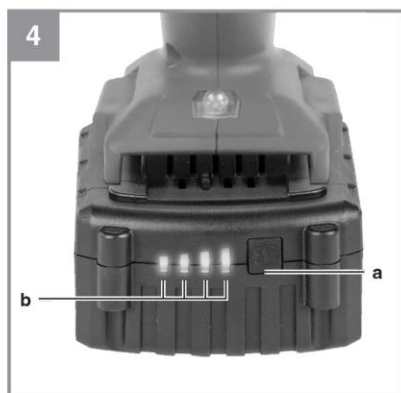
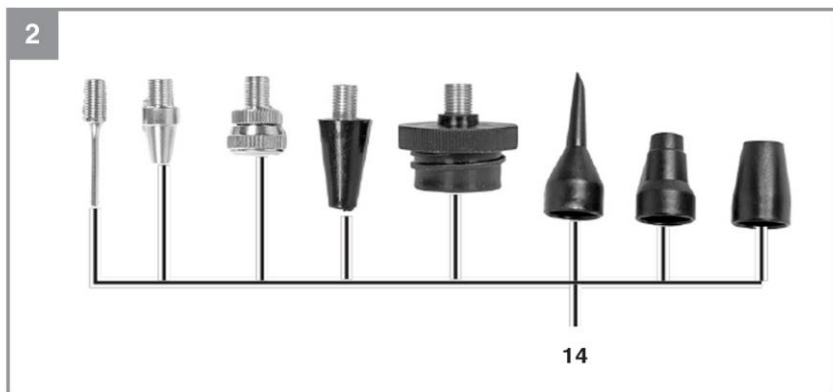
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

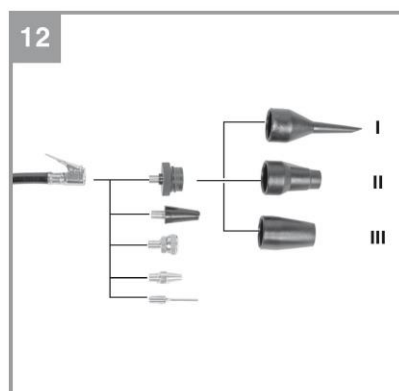
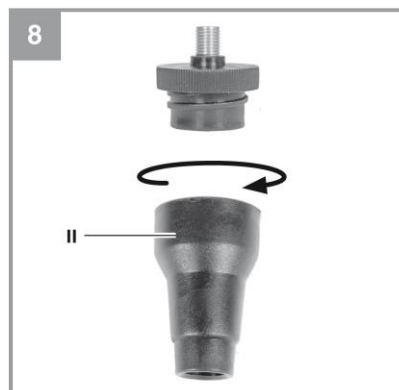
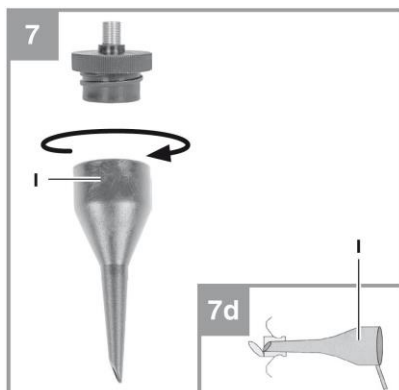
Zvonko Gavrilov

AKKUS-KOMPRESSZOR
Villager VAT 0640
Eredeti használati utasítás











Veszély! Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást!



Vigyázat! Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



Figyelmeztetés a villamos feszültség előtt!



Figyelmeztetés a forró részek előtt!



Figyelmeztetés! A bekapcsolási nyomás alá történő nyomásesés esetében fi gyelmeztetés nélkül automatikusan beindul az egység!



Utasítás! Csak egyforma töltésállapotú akkukat használni, ne kombináljon sohasem teli és félig töltött akkukat egymással.



PS: Max. üzemnyomás

Tmax: max. üzemhőmérséklet

Tmin: min. üzemhőmérséklet

V: A tartály felfogóképessége

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a fi gyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

Veszély!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni.

Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)

1. Gépházburkolat
2. Nyomótartály
3. Beszívó-légszűrő
4. Állóláb
5. Gyorskuplung (szabályozott sűrített levegő)
6. Manométer
- 6a. a palackban lévő nyomás leolvasása
- 6b. a kimeneti nyomás leolvasásához
7. Nyomásszabályozó
8. Be-/ki- kapcsoló
9. Szállítófogantyú
10. Biztonsági szelep
11. Leeresztő-csap a kondenzvízhez
12. Akku (nincs a szállítás terjedelmében)
13. Tároló rekesz a 8-részes adapterszethez
14. 8-részes adapterszet

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékok (ha léteznek).
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

3. Rendeltetésszerűi használat

Az akkus-kompresszor, a sűrített levegő által meghajtott szerszámoknál a sűrített levegő létrehozására szolgál.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye fi gyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Feszültségellátás	36 V (2x18 V) 
Kompresszor-fordulatszám	3200 perc ⁻¹
Üzemnyomás	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Nyomótartály ürtartalom	6 l
Teo. Beszívási teljesítmény	98 l/perc
Teljesítményleadás (sűrített levegő) 7 bar-nál	42 l/perc
Teljesítményleadás (sűrített levegő) 4 bar-nál	56 l/perc
Garantált zajszint L_{WA}	94 dB(A)
Mért zajszint L_{WA}	90.7 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB(A)
Hangnyomásszint L_{pA}	80 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB(A)
Védelmi rendszer	IPX0
A készülék súlya	11 kg

Veszély!

Zajszint

A zajkibocsátási értékek az EN ISO 3744 szerint lettek meghatározva.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a hozzácsatlakoztatás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek az akku adataival.

- Ellenőrizze le a készüléket szállítási károkra.
- A kompresszort a fogyasztó közelében kellene felállítani.
- Kerülje el a hosszú légvezetések.
- Ügyelni egy száraz és pormentes légbeszívásra.
- Ne állítsa fel nedves vagy vizes teremben a kompresszort.
- A kompresszort csak megfelelő termekben szabad üzemeltetni (jól szellőztetett, környezeti hőmérséklet +5°C-tól 40°C-ig). A teremben nem szabad poroknak, savaknak, páráknak, robbanékony vagy gyullékony gázoknak lennie.
- A kompresszor száraz termekben levő használatra alkalmas. Tilos olyan részlegekben használni, ahol fröccsenővízzel dolgoznak.
- A készüléket csak egy szilárd, sík talajon üzemeltetni.
- Flexibilis tömlőket használni azért, hogy elkerülje a kompresszor szerelvényeknek a csővezető szisztémákhoz levő csatlakozásánál, a nem engedélyezett terhek átvitelét a csővezető szisztémákra.
- Szükséges olyan szeparátor, felfogó és lefolyó lehetőségeknek a használata, amelyek szükségesek a kompresszor szerelvényének az üzembe vétele előtt, a kompresszor által termelt folyadékok feldolgozására.

5.1 Az akku feltöltése (3-as ábra)

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ehhez nyomni az oldali reteszelő tasztert.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék (d) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba.
3. Dugja a töltőkészülékre (d) az akkut (12).

A készülék nem tartalmazza töltőt és az akkumulátort. Az akkumulátor töltésével kapcsolatos utasításokat a töltő használati útmutatóban találja.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg:

- hogy van e a dugaszoló aljzatban hálózati feszültség,
- hogy a töltőkontaktusokon egy kifogástalan kontaktus áll e fenn.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lenne lehetséges, akkor kérjük

- a töltőkészüléket
 - és az akku-csomagot
- a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetre akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet.

Utasítás!

Csak egyforma töltésállapotú akkukat használni, ne kombináljon sohasem teli és félig töltött akkukat egymással. Mindig mind a két akkut egyszerre tölteni fel.

Az üzem előtt mindig mind a két akkunak teljesen fel kell töltve lennie.

Az akku felszerelése (ábra 1b)

Dugja akkor mind a két akkut (12) a befogóba.

Akku-kapacitás jelző (4-es ábra)

Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (a) kapcsolóját.

A 4 LED által szignalizálja az akku-kapacitás jelző (b) Önnek az akku töltésállapotát.

Mind a 4 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

6. Összeszerelés és beüzemeltetés

Utasítás!

A beüzemeltetés előtt a készüléket okvetlenül komplett összeszerelni!

6.1. Be-/ki- kapcsoló (ábra 1a)

A bekapcsoláshoz a be-/ki-kapcsolót (8) az 1-es pozícióra tenni.

A kikapcsoláshoz a be-/ki-kapcsolót (8) a 0 pozícióba tenni.

6.2 Nyomásbeállítás: (ábra 1a).

- A nyomásszabályozóval (7) lehet a manométeren (6) beállítani a nyomást.
- A beállított nyomást a gyorskuplungon (5) lehet levenni.

6.3 Nyomáskapcsoló beállítás

A nyomáskapcsoló gyárilag be van állítva.

Bekapcsolási nyomás cca. 6 bar.

Kikapcsolási nyomás cca. 8 bar.

7. Kezelés

7.1 Utasítás az adapterszethez

A következő áttekintésből vegye ki a különböző szelepekhez az adapter helyes használatát (az adapternek a kompresszorra való rákapcsolásához lásd a 12-es ábrát!).

- **Labdatű (5-ös ábra)**

Alkalmazási terület: Labdák felpumpálásához. A labdatűt fel lehet használni különböző labdák felpumpálására.

TIPP: A szelep megsértésének az elkerüléséhez bevezetés előtt meg kellene valamennyire nedvesíteni a labdatűt.

- **Szelep-adapter (6-os ábra)**

Alkalmazási terület: Passzol a kerékpár kerékpárabroncsok blicc-szelepjéhez.

A blicc-szelep-adapter lehetővé teszi a kerékpárabroncsok egyszerű felfújását.

- **Adapter I (7-es ábra/poz. I)**

Alkalmazási terület: Minden szelephez 8 mmtől levő belső- Ø-höz.

Az adaptert használhatja például a gumimatracokhoz, medencékhez vagy csónakokhoz is.

TIPP: Vezesse, a 7-es képen, a vázlatrajzon mutatottak szerint be az I adaptert a szelepbe.

Fontos! A szelepkupakot megfelelő összenyomás által valamennyire fel kell hajtani.

- **Adapter II (8-as ábra/poz. II)**

Alkalmazási terület: A csavarszelepekhez. Felhasználhatja minden olyan szokványos fürdőcsónakhoz, kajakhoz vagy más nagyobb cikkhez, mint például medencéhez, amelyek egy csavarszeleppel vannak felszerelve.

- **Légtelenítő-adapter (9-es ábra/poz. III)**

Alkalmazási terület: Légtelenítő szelepekhez. Egy légtelenítő szelepet a többi szeleppel együtt (standárszelep, csavarszelep,...) sok nagyterjedelmű cikken talál, mint például egy légágyon.

- **Kúpos univerzális adapter (ábrák 10-től - 11-ig)**

Alkalmazási terület: Az univerzális adaptert a gumimatracok és hasonlóak felfújására lehet felhasználni.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Veszély!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt kihúzni az akkukat.

Figyelmeztetés!

Várja meg amíg a tömörítő teljesen le nem hűlt! Megégetés veszélye!

Figyelmeztetés!

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt a kazánt nyomásnélkültre kell tenni.

Figyelmeztetés!

Kapcsolja ki használat után mindig a készüléket és húzza ki az akkukat.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket annyira por és szennyeződés mentesen amennyire csak lehet. Dörzsölje a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja, alacsony nyomás mellett présléggel le.
- Ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után megtisztítsa.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldószereket, mivel ezek meg tudják támadni a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.
- Tisztítás előtt le kell választani a tömlőt és a permetezőszerszámokat a kompresszorról. Nem szabad a kompresszort vízzel, oldószerekkel vagy hasonlóakkal tisztítani.

8.2 Kondenzvíz (1-es ábra)

Utasítás! A nyomótartály (2) maradandó tartósságához minden üzem után a leeresztő-csap (11) megnyitása által le kell engedni a kondenzvizet.

Minden üzem előtt a nyomótartályt rozsdára és sérülésekre leellenőrizni. Nem szabad a kompresszort sérült vagy rozsdás nyomótartállyal üzemeltetni. Ha sérüléseket állapítana meg, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálati szakműhelyhez.

8.3 Biztonsági szelep (10)

A biztonsági szelep a nyomástartály legmagasabb engedélyezett nyomására van beállítva. Nem engedélyezett a biztonsági szelepnek az elállítása vagy az ólomzárjának az eltávolítása.

8.4 A beszívószűrő tisztítása (3)

A beszívószűrő megakadályozza a por és a piszok beszívását. Ezt a szűrőt legalább minden 300 üzemóra után meg kell tisztítani. Egy eldugult beszívószűrő jelentősen lecsökkenti a kompresszor teljesítményét. Alacsony nyomás mellett (cca. 3 bar) a szűrő minden részét sűrített levegővel kifújni és azután a szűrőt az ellenkező sorrendben ismét összeszerelni.

A tisztításnál ügyelni elegendő védelemre a por elől (mint például egy megfelelő arcmaszk által).

8.5 Tárolás

Figyelmeztetés!

Húzza ki az akkukat, légtelenítse ki a készüléket és minden csatlakoztatott présleghszerszámot. Állítsa úgy le a kompresszort, hogy jogosulatlanok ne tudják üzembe venni.

Figyelmeztetés!

A kompresszort csak száraz és jogosulatlanok számára nem hozzáférhető környezetben tárolni. Ne döntse meg, csak állva tárolni!

8.6 Szállítás

- A készüléket csak a szállítási fogantyúnál fogva szállítani.
- Védje a készüléket váratlan ütések ill. Vibrációk elől.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás



A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál. Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhhoz. Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.



Li-Ion

10. Lehetséges kiesési okok

Probléma	Ok	Megoldás
Nem fut a kompresszor.	1. Áramellátás hiányzik 2. Túl alacsony a kinti hőmérséklet 3. Túlhevül a motor	1. Leellenőrizni az akkukat 2. Nem üzemeltetni +5°C fok alatti kinti hőmérséklet alatt. 3. Engedni a motort lehűlni, adott esetben eltávolítani a túlhevülés okát.
A kompresszor fut, de nincs nyomás.	1. Szivárgós a visszacsapó szelep. 2. Tönkre vannak a tömítők 3. Szivárgós a kondenzvíz leeresztőcsapja	1. Egy szakműhelyben kicseréltetni a visszacsapó szelepet 2. Leellenőrizni a tömítőket, egy szakműhelyben kicseréltetni a tönkrement tömítőket. 3. Leellenőrizni a leeresztő-csapot, adott esetben kicserélni.
A kompresszor fut, a manométeren nyomás van kijelezve, de a szerszámok nem futnak	1. Szivárgósak a tömlőcstalakozók. 2. Szivárgós a gyorskuplung. 3. Túl kevés nyomás van a nyomásszabályozón beállítva.	1. Leellenőrizni a préslégtömlőt és a szerszámokat, adott esetben kicserélni. 2. Leellenőrizni a gyorskuplungot, adott esetben kicserélni. 3. Tovább kinyitni a nyomásszabályozót.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása

AKKUS-KOMPRESSZOR Villager VAT 0640

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

Mért zajszint

L_{WA} 90.7 dB(A)

Garantált zajszint

L_{WA} 94 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 10.12.2020.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez
Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКИ КОМПРЕСОР
Villager VAT 0640
Оригинално упатство за употреба

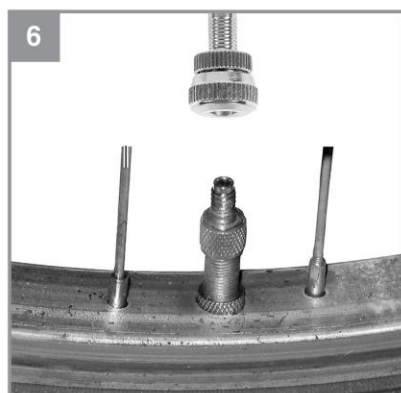
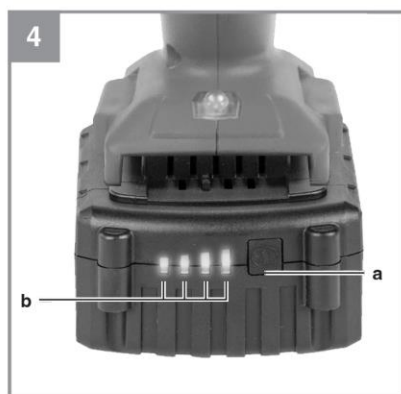
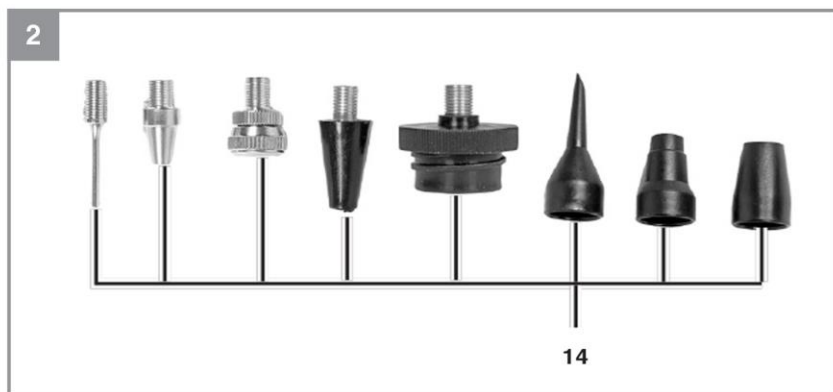


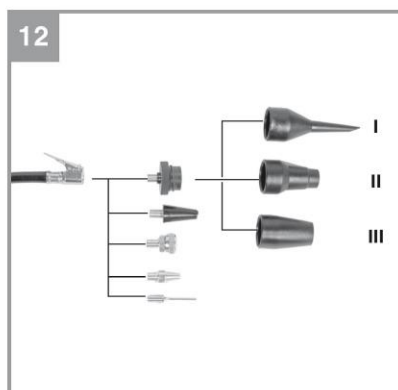
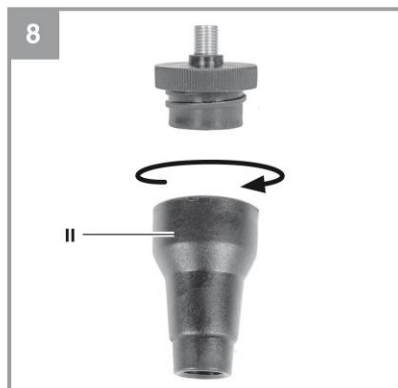
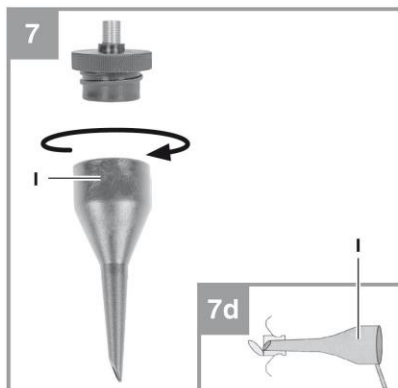
1a



1b









Опасност! Прочитајте ги инструкциите за ракување – за да ја намалите опасноста од повредување!



Внимание! Носете штитници за уши (антифони). Ударот од бучавата може да предизвика оштетување на слухот.



Чувајте се од електричен напон!



Чувајте се од врелите делови!



Предупредување! Уредот ќе се вклучи автоматски без предупредување – доколку притисокот падне под притисокот на вклучување!



Важно! Користете само акумулатори кои се наполнети до истото ниво. Никога не комбинирајте полн и полупразен акумулатор.



PS: максимален работен притисок

Tmax: максимална работна температура

Tmin: минимална работна температура

V: Волумен на резервоарот

Опасност!

При користењето на опремата - треба да почитувате неколку безбедносни мерки за претпазливост – за да се избегне повредување и оштетување. Задолжително внимателно прочитајте ги комплетното упатство за употреба и безбедносните прописи. Сочувајте го ова упатство на безбедно место – така да информациите Ви бидат достапни цело време. Доколку ја давате опремата на друго лице, предајте му ги и инструкциите за ракување и безбедносните прописи. Не можеме да прифатиме никаква одговорност за штетите или несреќните случаи кои ќе се појават поради непочитување на овие инструкции и безбедносни инструкции.

1. Безбедносни прописи

Соодветните безбедносни информации можат да се најдат во приложената брошура.

Опасност!

Прочитајте ги сите безбедносни прописи и инструкции.

Секоја грешка која ќе се направи при почитувањето на безбедносните прописи и инструкции – може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување. **Сочувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции на безбедно место – за подоцнежна употреба.**

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности, ниту пак за лица со недостаток на искуства и знаења, освен – доколку не се под надзор или доколку добиваат инструкции во врска со употребата на уредот – од страна на лица одговорни за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат – за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

2. Изглед и ставки кои се испорачуваат

2.1 Изглед (слика 1/2)

1. Капак на кукиштето
2. Притисен резервоар
3. Вшмукувачки филтер за воздух
4. Стапка
5. Брза спојка (регулиран компримиран воздух)
6. Манометар
- 6а за читање на притисок во боцата
- 6б читање на притисокот на излезот
7. Регулатор на притисокот
8. On/OFF прекинувач
9. Транспортна рачка
10. Безбедносен вентил
11. Славина за испуштање на вода од кондензатот
12. Акумулатор (не се испорачува)
13. Оддел за сместување на 8-делниот сет на адаптерот
14. 8- делен сет на адаптерот

2.2 Ставки кои се испорачуваат

- Отворете го пакувањето и внимателно извадете ја опремата.
- Отстранете ги материјалите од пакувањата и сите пакувања и/или врските за транспортирање (доколку ги има).
- Прегледајте ги опремата и додатоците и проверете дали има транспортни оштетувања.

- Доколку е возможно сочувајте го пакувањето до истекот на гарантниот рок.

Опасност!

Опремата и материјалот на пакувањето – не се играчки. Не дозволувајте им на децата да си играат со пластичните кеси, фолии и мали делови. Постои опасност од голтање и гушење!

3. Прописна употреба

Акумулаторскиот (безжичен) компресор дизајниран е да генерира компримиран воздух за уреди кои користат компримиран воздух.

Опремата смее да се користи само за прописна намена. Секоја поинаква употреба се смета за злоупотреба или за непрописна употреба. Корисникот/ракувачот, а не производителот – ќе биде одговорен за која било штета или повредување од секаков вид – создадени како резултат на непрописна употреба.

Ве молиме имајте предвид дека нашата опрема не е дизајнирана за комерцијална, трговска или индустриска намена. Нашата Гаранција ќе се поништи – доколку уредот се користи за комерцијални, трговски или индустриски работи или за еквивалентни намени.

4. Технички карактеристики

Номинален напон	36 V (2x18 V) 
Брзина на компресорот	3200 в/мин
Работен притисок	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Капацитет на притисниот сад	6 l
Теоретски капацитет на вшмукување	98 l/min
Излез (компримиран воздух) при 7 бар-а	42 l/min
Излез (компримиран воздух) при 4 бар-а	56 l/min
Гарантирано ниво на звучна сила L_{wA}	94 dB(A)
Измерено ниво на звучна сила L_{wA}	90.7 dB(A)
Мерна несигурност K_{wA}	3 dB(A)
Ниво на звучен притисок L_{pA}	80 dB(A)
Мерна несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Тип на заштита	IPX0
Тежина на уредот	11 kg

Опасност!**Бучава**

Вредностите на емисија бучава измерени се во согласност со EN ISO 3744.

5. Пред стартување на опремата

Пред да ја закачите опремата на напојување, бидете сигурни дека податоците на плочката со технички карактеристики се идентични на оние – кои се на акумулаторот.

- Прегледајте дали има оштетувања на опремата до кои дошло за време на транспортот.
- Монтирајте го компресорот во близина на точката на која ќе се употребува.
- Избегнувајте долги водови за воздух.
- Бидете сигурни дека воздухот за вшмукување е сув и без прашина.
- Компресорот да не се поставува во влажна или мокра просторија.
- Компресорот смее да се користи само во соодветни простории (со добра вентилација и амбиентална температура од +5°C до 40°C). Во таа просторија не смее да има прашина, киселини, испарувања, експлозивни гасови или запаливи гасови.
- Компресорот е дизајниран да се користи во суви простории. Забрането е да се користи компресорот во простории каде е работата поврзана со вода која прска.
- Со опремата ракувајте само на цврста, рамна површина.
- Користете флексибилни црева – за да спречите пренесување на неприфатливи оптоварувања на системот цевководи на приклучокот помеѓу компресорскиот систем и системот цевководи.
- Задолжителна е употреба на сепаратори, држачи и системи за испуштање (дренажа) – кои ги обработуваат течностите произведени со компресорот – пред да се пушти во работа компресорскиот систем.

5.1 Полнење на акумулаторот (сл. 3)

1. Извадете ги акумулаторите од опремата. Направете го тоа со притискање на бочните копчиња за блокирање.
2. Проверете дали е Вашата мрежа за напојување иста како и онаа која е обележана на плочката со технички карактеристики на полначот на акумулаторот. Ставете го приклучокот од полначот (d) во приклучницата за напојување.
3. Ставете го акумулаторот (12) на полначот на акумулаторот.

Полначот и акумулаторот не се доставуваат со овој уред. Инструкциите за полнење на акумулаторот потребно е да се погледаат во упатството за употреба на полначот.

Доколку акумулаторот не може да се полни – проверете:

- Дали има напон во приклучокот за напојување (на пр. вклучете некој друг уред во приклучокот),
- Дали постои добар контакт на приклучоците за полнење.

Доколку акумулаторот и понатаму не може да се полни, испратете ги

- полначот
- и акумулаторот

Во овластената сервисна работилница на Villager.

За да обезбедите акумулаторот да има долга употреба, треба да го полните на време. Акумулаторот треба да го полните кога ќе приметите дека опаѓаат карактеристиките на опремата.

Никогаш не дозволувајте акумулаторот да биде целосно испразнет. Тоа ќе предизвика развивање на дефекти.

Важно!

Користете само акумулароти кои се наполнети до исто ниво. Никогаш не комбинирајте полн и полупразен акумулатор. Секогаш полнете ги двата акумулатори во исто време.

Двата акумулатори секогаш мора да бидат целосно наполнети пред употребата.

Монтирање на акумулаторите (сл. 1b)

Ставете ги двата акумулатори (12) во рамка.

Индикатор за капацитет на акумулаторот (сл. 4)

Притиснете го прекинувачот на индикаторот за капацитет на акумулаторот (a). Индикаторот за капацитет на акумулаторот (b) ќе ги покаже статусот на наполнетост на акумулаторот со помош на 4 LED.

Сите 4 LED светат:

Батеријата е целосно наполнета.

6. Склопување и стартување

Важно!

Морате целосно да ја склопите опремата пред првата употреба!

6.1. On/Off прекинувач (сл. 1а)

За да ја вклучите опремата (on), поставете го on/off прекинувачот (8) на позицијата 1.

За да ја исклучите опремата, поставете го on/off прекинувачот (8) на позицијата 0.

6.2 Прилагодување на притисокот: (сл. 1а).

- Можете да го прилагодите притисокот на манометарот (6) со употреба на регулаторот на притисок (7).
- Прилагодениот притисок може да се влече од брзата спојка (5).

6.3 Прилагодување на прекинувачот на притисок

Прекинувачот за притисок прилагоден е во фабрика.

Притисокот за вклучување е околу 6 бара.

Исклучниот притисок е околу 8 бара.

7. Ракување

7.1 Инструкции за сетот адаптери

За информациите за прописната употреба на адаптерот за различни вентили, погледнете го следниот преглед (видете ја сликата 12 која покажува како да го приклучите адаптерот на компресорот).

- **Игла за топка (сл. 5)**

Област на примена: За надувување на топки. Иглата за топки може да се користи за надувување на многу различни топки.

Совет: За да избегнете оштетување на вентилот, навлажнете ја благо иглата пред ставањето.

- **Адаптер на вентил (сл. 6)**

Област на примена: За Данлоп (Dunlop) вентили на пневматици (гуми) на велосипеди.

Данлоп типот на адаптер дизајниран е за надувување на велосипедски пневматици (гуми).

- **Адаптер I (сл. 7/поз. I)**

Област на примена: За сите вентили со внатрешен дијаметар од $\varnothing$ 8 mm или поголем.

Овој адаптер можете да го користите за надувување на гумени душеци на надувување, базени или чамци.

Совет: Ставете го адаптерот I во вентилот како што е прикажано на сликата 7, цртеж d.

Важно! Капата на вентилот мора да биде малку отворена со мало притискање.

- **Адаптер II (слика 8/поз. II)**

Област на примена: За вентили завртки. Овој адаптер може да се користи за сите конвенционални чамци, кајаци и други големи предмети – како што се базени, кои се опремени со вентили завртки.

- **Вентилационен адаптер (слика 9/поз. III)**

Област на примена: За испусни вентили. Можете да најдете испусни вентили комбинирани со други вентили (стандардни вентили, вентили завртки, итн) на многу големи производи – како што се кревети на надувување.

- **Сопирачки универзален адаптер (сл. 10-11)**

Област на примена: Универзален адаптер кој може да се користи за надувување на воздушни душеци и други слични предмети.

8. Чистење, одржување и нарачување на резервни делови

Опасност!

Извадете ги акумулаторите пред изведување на која било операција на чистење или одржување.

Предупредување!

Почекајте компресорот во целост да се излади!

Опасност од изгореници!

Предупредување!

Секогаш депресуризајте го резервоарот (ослободете го притисокот) - пред изведување на која било операција на чистење или одржување!

Предупредување!

По употребата, секогаш веднаш исклучете ја опремата и извадете ги акумулаторите.

8.1 Чистење

- Безбедносните средства одржувајте ги без нечистотии и прашина, колку што е тоа возможно. Опремата избришете ја со чиста крпа или продувајте ја со компримиран воздух на мал притисок.

- Ви препорачуваме уредот да го исчистите веднаш по употребата.
- Уредот редовно да се чисти со влажна крпа и со малку блага сапуница. Не користете средства за чистење ниту пак раствори. Тие можат да бидат агресивни за пластичните делови на уредот. Обезбедете во внатрешноста на уредот да не навлезе вода.
- Пред чистењето, морате да ги откачите сите црева и сите алати за прскање од компресорот. Компресорот да не се чисти со вода, раствори и сл.

8.2 Кондензирана вода (Слика 1)

Важно! За да обезбедите долг животен век на садот под притисок (2), испуштете (дренирајте) ја кондензираната вода со отворање на славината за дренирање (11) секој пат по употреба.

Секој пат пред употреба – прегледајте дали на садот под притисок има знаци на 'рѓа и оштетувања. Да не се користи компресор со оштетен или зарѓан сад под притисок. Доколку откриете какво било оштетување, контактирајте ја овластената сервисна работилница.

8.3 Безбедносен вентил (10)

Безбедносниот вентил прилагоден е за најголемиот дозволен притисок на садот под притисок. Забрането е прилагодување на безбедносниот вентил или отстранување на неговиот дихтунг.

8.4 Чистење на вшмукувачкиот филтер (3)

Вшмукувачкиот филтер спречува прашина и нечистотијата да бидат вшмукани. Многу е важно овој филтер да се чисти барем после 300 часа работа. Затнатиот вшмукувачки филтер драстично ќе ги намали перформансите на компресорот. Употребете компримиран воздух со мал притисок (околу 3 бара) – за да ги продувате сите делови на филтерот, а потоа склопете го филтерот по обратен редослед. За време на чистењето, превземете соодветни мерки за претпазливост против прашина (на пр. носете маска за заштита од прашина).

8.5 Складирање

Предупредување!

Извадете ги акумулаторите и продувајте ги опремата и сите приклучени пневматски алати. Исклучете го компресорот и бидете сигурни дека е обезбеден на таков начин – да не може да стартува повторно од страна на неовластени лица.

Предупредување!

Компресорот да се складира само на суви локации кои не им се достапни на неовластени лица. Секогаш да се складира исправен, а не искривен!

8.6 Транспортирање

- Опремата да се транспортира така што ќе ја носите само за транспортните рачки.
- Опремата да се заштити од неочекувани удари и вибрации.

9. Отстранување и рециклирање



Опремата е доставена во пакување, како би се спречило оштетување при транспортот. Суровите материјали од пакувањето можат повторно да се користат или рециклираат. Опремата и нејзините додатоци направени се од различни типови на материјали, како што се метал и пластика. Опремата треба да биде однесена во соодветен рециклирачки центар – поради прописно отстранување. Доколку не ги знаете локациите на таквите центри, за совет треба да се обратите во локалната самоуправа.



Li-Ion

Извадете го акумулаторот од уредот и однесете ги акумулаторот, уредот, опремата и пакувањето – на локациите на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.

Акумулаторите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозија) или вода. Акумулаторите можат да им наштетат на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течности.

10. Возможни причини за дефект

Проблем	Причина	Решение
Компресорот не стартува.	1. Нема напојување 2. Надворешната температура е прениска 3. Моторот е прегреан	1. Проверете ги акумулаторите 2. Никогаш не ракувајте доколку е надворешната температура под +5°C. 3. Почекајте моторот да се излади. Доколку е неопходно, решете го проблемот со прегревањето.
Компресорот стартува, но нема притисок.	1. Неповратниот вентил тече. 2. Заптивките се оштетени 3. Дренажната славина за кондензирана вода – истекува.	1. Во овластена сервисна работилница – заменете го неповратниот вентил 2. Проверете ги заптивките и сите оштетени заптивки заменете ги во овластена сервисна работилница. 3. Проверете ја дренажната славина и заменете ја доколку е потребно.
Компресорот стартува, притисокот е прикажан на маномерот, но алатите не стартуваат	1. Приклучоците на цревата течат. 2. Брзата спојка тече. 3. Недоволен притисок прилагоден на регулаторот за притисок.	1. Проверете ги цревата за компримиран воздух и алатите и заменете ги доколку е потребно. 2. Проверете ја брзата спојка и заменете ја доколку е потребно. 3. Зголемете го прилагодениот притисок на регулаторот за притисок.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

АКУМУЛАТОРСКИ КОМПРЕСОР Villager VAT 0640

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV SUD извештај од тестирањето 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

Измерено ниво на бучава

LwA 90.7 dB(A)

Гарантирано ниво на бучава

LwA 94 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 10.12.2020.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

COMPRESOR CU ACUMULATOR
Villager VAT 0640
Instrucțiuni de utilizare originale

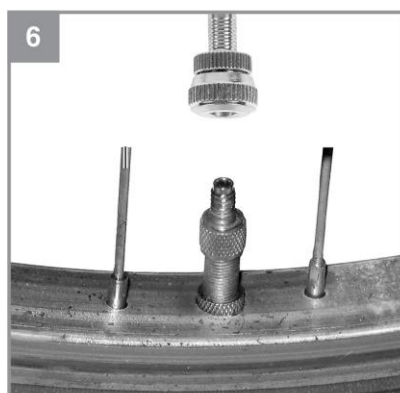
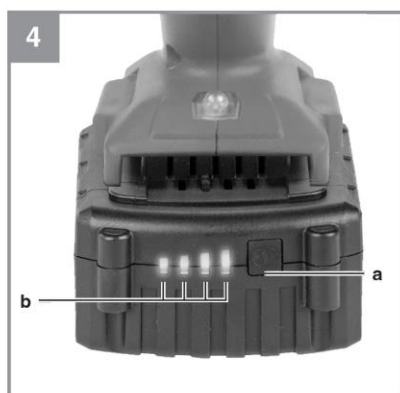
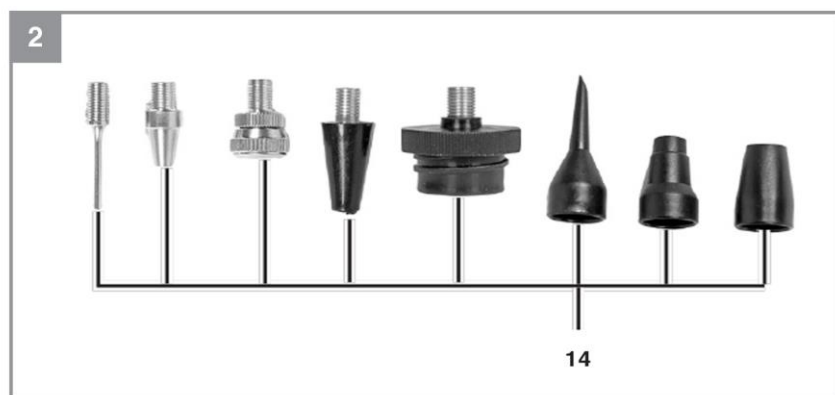


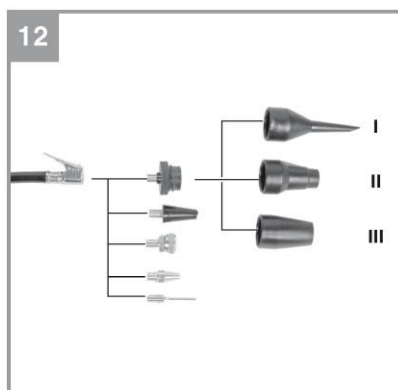
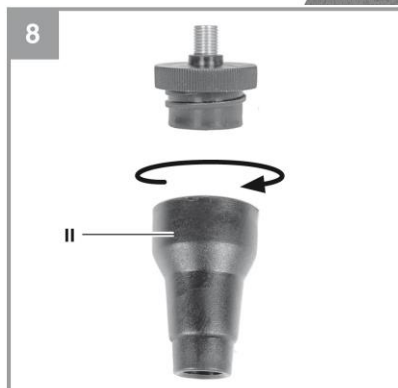
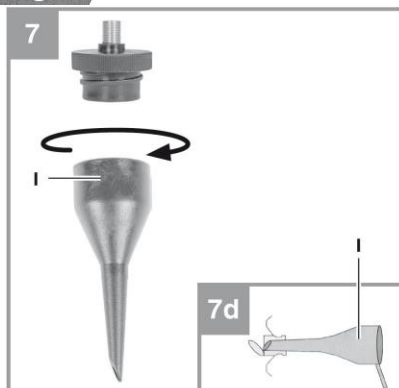
1a



1b









Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident!



Atenție! Purtați protecție antifonică. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



Atenție la tensiunea electrică!



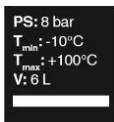
Atenție la părțile fierbinți!



Avertisment! Unitatea pornește în mod automat, fără avertisment, în cazul în care presiunea scade sub nivelul presiunii de pornire!



Indicație! Folosiți numai acumulatori cu același nivel de încărcare, nu combinați niciodată acumulatori încărcăți complet cu unii încărcăți pe jumătate.



PS: Presiune maximă de lucru

Tmax: Temperatură maximă de funcționare

Tmin: Temperatură minimă de funcționare

V: Volumul recipientului

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fi e disponibile în orice moment.

Dacă predați aparatul altor persoane, înmănați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

Pericol!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)

1. Carcasă
2. Recipient de presiune
3. Filtru de aer de aspirație
4. Picior suport
5. Cuplaj rapid (presiune a aerului comprimat reglată)
6. Manometru
- 6a pentru citirea presiunii din sticlă
- 6b pentru citirea presiunii la ieșire
7. Regulator de presiune
8. Întrerupător pornire/oprire
9. Mâner de transport
10. Supapă de siguranță
11. Robinet de scurgere a apei de condens
12. Acumulator (nu este cuprins în livrare)
13. Compartiment de depozitare set adaptori din 8 piese
14. Set adaptori din 8 piese

2.2 Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

3. Utilizarea conform scopului

Compresorul cu acumulator servește la producerea de aer comprimat pentru sculele cu acționare pneumatică.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrate, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Tensiunea	36 V (2x18 V) 
Turație compresor	3200 o/min
Presiune de lucru	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Volum recipient de presiune	6 litri
Capacitate de sucțiune teoretică	98 litri/min
Putere de ieșire (aer comprimat) la 7 bari	42 litri/min
Putere de ieșire (aer comprimat) la 4 bari	56 litri/min
Nivelul garantat de zgomot L_{wA}	94 dB(A)
Nivelul măsurat de zgomot L_{wA}	90.7 dB(A)
Nesiguranța K_{wA}	3 dB(A)
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	80 dB(A)
Nesiguranța K_{pA}	3 dB(A)
Tip de protecție	IPX0
Greutate aparat	11 kg

Pericol!

Zgomotul

Valorile emisiei sonore au fost evaluate conform EN ISO 3744.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identifi care a aparatului corespund cu datele acumulatorului.

- Verificați aparatul dacă nu prezintă pagube rezultate în timpul transportului.

- Compresorul trebuie amplasat în apropierea consumatorului.
- Se vor evita furtunuri de aer lungi.
- Aveți grijă ca aerul aspirat să fie uscat și lipsit de praf.
- Nu amplasați compresorul într-un spațiu umed sau ud.
- Utilizarea compresorului este permisă numai în încăperi adecvate (bine aerisite, cu temperatura ambiantă între +5°C și 40°C). În încăpere nu au voie să existe praf, acizi, aburi, gaze explozive sau inflamabile.
- Compresorul este adecvat pentru utilizarea în încăperi uscate. Nu este permisă utilizarea în încăperi în care se lucrează cu apă pulverizată.
- Utilizați aparatul numai pe o suprafață stabilă și plană.
- Utilizați furtunuri flexibile pentru a împiedica o transmitere de sarcini nepermise pe sistemul de conducte la îmbinarea instalației de comprimare cu sistemul de conducte.
- Este necesară utilizarea de separatoare, dispozitive de prindere și posibilități de scurgere, care sunt necesare la prelucrarea lichidelor produse de compresor înainte de punerea în funcțiune a instalației de comprimare.

5.1 Încărcarea acumulatorului (Fig. 3)

1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare laterală.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al aparatului de încărcat (d) în priză.
3. Introduceți acumulatorul (12) în aparatul de încărcat (d).

Încărcătorul și bateria nu sunt furnizate împreună cu acest dispozitiv. Pentru instrucțiuni despre încărcarea bateriei, consultați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați:

- dacă există tensiune la priză,
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- aparatul de încărcat
- și pachetul de acumulatori

la service-ul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori.

Acest lucru este necesar mai ales dacă constatați că puterea aparatului slăbește.

Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori.
Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori.

Indicație!

Folosiți numai acumulatori cu același nivel de încărcare, nu combinați niciodată acumulatori încărcăți complet cu unii încărcăți pe jumătate.
Încărcați întotdeauna amândoi acumulatorii concomitent.
Înainte de utilizare trebuie încărcăți complet amândoi acumulatorii.

Montarea acumulatorilor (Fig. 1b)

Introduceți apoi cei doi acumulatori (12) în suporturi.

Afișarea capacității acumulatorului (Fig. 4)

Apăsăți comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (a). Afișajul capacității acumulatorului (b) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului pe baza a 4 LED-uri.

Toate 4 LED-urile luminează:

Acumulatorul este complet încărcat.

6. Montarea și punerea în funcțiune

Indicație!

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, acesta se va monta neapărat complet!

6.1. Întrerupător pornire/oprire (Fig. 1a)

Pentru pornire poziționați întrerupătorul pornire/oprire (8) pe poziția 1.

Pentru oprire comutați întrerupătorul pornire/oprire (8) pe poziția 0.

6.2 Reglarea presiunii: (Fig. 1a).

- Cu ajutorul regulatorului de presiune (7) poate fi reglată presiunea la manometru (6).
- Presiunea reglată poate fi preluată cu ajutorul cuplajului rapid (5).

6.3 Reglajul presostatului

Presostatul este reglat din fabrică.

Presiunea de pornire cca. 6 bari.

Presiunea de oprire cca. 8 bari.

7. Utilizarea

7.1 Instrucțiuni pentru setul adaptor

În schema următoare este redată folosirea corectă a adaptorului pentru diferite ventile (Pentru racordarea adaptorilor la compresor a se vedea fi gura 12).

- **Acul pentru minge (Fig. 5)**

Domeniul de utilizare: umflarea mingilor. Acul pentru minge poate fi folosit la umflarea celor mai diferite mingi.

PONT: Pentru evitarea deteriorării ventilului, umeziți puțin acul înainte de introducerea lui în minge.

- **Adaptorul pentru ventil (Fig. 6)**

Domeniul de utilizare: se potrivește la ventilele roților de bicicletă).

Ventilul adaptor facilitează o umflare ușoară a roților de bicicletă.

Adaptorul I (Fig. 7/Poz. I)

Domeniul de utilizare: pentru toate ventilele cu un Ø interior mai mare de 8 mm.

Puteți folosi adaptorul de exemplu pentru saltele, piscine sau bărci gonflabile.

PONT: Introduceți adaptorul I în ventil, așa cum este indicat în figura 7, schița d.

Important! Capacul ventilului se va deschide puțin prin strângere.

- **Adaptorul II (Fig. 8/Poz. II)**

Domeniul de utilizare: pentru ventile cu șurub. Puteți folosi acest adaptor pentru toate bărcile de scăldat din comerț uzuale, caiace sau alte articole mari care sunt echipate cu un ventil cu șurub.

- **Adaptorul de dezaerare (Fig. 9/Poz. III)**

Domeniul de utilizare: pentru ventile de aerisire.

Ventilele de aerisire le găsiți împreună cu alte ventile (ventile standard, ventile cu șurub,...) la multe articole voluminoase cum ar fi de exemplu saltelele gonflabile de velură.

- **Adaptorul universal conic (Fig. 10-11)**

Domeniul de utilizare: adaptorul universal poate fi utilizat pentru umflarea saltelelor gonflabile și a altor articole similare.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Înainte tuturor lucrărilor de curățare și întreținere scoateți acumulatorii.

Avertisment!

Așteptați până când camera de compresiune s-a răcit complet! Pericol de ardere!

Avertisment!

Înainte tuturor lucrărilor de curățare și întreținere se va scoate recipientul de sub presiune!

Avertisment!

Deconectați întotdeauna aparatul după utilizare și scoateți acumulatorii.

8.1 Curățirea

- Păstrați dispozitivele de protecție cât mai curat posibil. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful de pe el cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului. Înainte de curățire, furtunul și uneltele de stropit se vor demonta de pe compresor. Compresorul nu se va curăța cu apă, solvenți sau ceva asemănător.
- Înainte de curățare, furtunul și uneltele de stropit se vor demonta de pe compresor. Compresorul nu se va curăța cu apă, solvenți sau ceva asemănător.

8.2 Apa de condens (Fig. 1)

Indicație! Pentru o viață de lungă durată a recipientului de presiune (2) trebuie evacuată apa de condens după fiecare utilizare prin deschiderea robinetului de evacuare (11).

Înainte de fiecare utilizare verificați dacă recipientul de presiune dacă nu prezintă rugină și deteriorări.

Este interzisă utilizarea compresorului cu un recipient de presiune deteriorat sau ruginit. În cazul în care constatați deteriorări, vă rugăm să vă adresați unui atelier service pentru clienți.

8.3 Ventil de siguranță (10)

Ventilul de siguranță este reglat la presiunea maximă admisibilă a recipientului sub presiune.

Nu este admisă dereglarea ventilului de siguranță sau îndepărtarea plombei acestuia.

8.4 Curățarea fi ltrului de sucțiune (3)

Filtrul de sucțiune împiedică aspirarea prafului și a murdăriei. Este necesar ca acest fi ltru să fi e curățat cel puțin la fi ecare 300 de ore de funcționare. Un fi ltru de sucțiune înfundat reduce considerabil puterea compresorului. Sufl ați toate componentele fi ltrului cu aer comprimat la presiune mică (cca. 3 bari) și montați apoi fi ltrul în ordine inversă. Țineți cont în timpul curățării la o protecție sufi cientă împotriva prafului (de ex. protecție respiratorie adecvată).

8.5 Depozitarea

Avertisment!

Scoateți acumulatorii, aerisiți aparatul și toate sculele pneumatice racordate. Depozitați compresorul astfel încât să nu poată fi pus în funcțiune de către persoane neautorizate.

Avertisment!

Compresorul se va păstra numai în locuri uscate, inaccesibile persoanelor neautorizate.

Nu înclinați compresorul, păstrați-l numai în poziție verticală!

8.6 Transportul

- Transportați aparatul numai prin intermediul mânerului de transport.
- Feriți aparatul de lovituri neașteptate respectiv de vibrații.

9. Eliminarea și reciclarea



Aparatul se afl ă într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorifi care a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se afl ă un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.



Li-Ion

Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului.

Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere. Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

10. Deranjamentele posibile

Problema	Soluția	Cauza
Compresorul nu merge.	1. Nu există alimentare cu curent 2. Temperatura exterioară prea mică 3. Motorul supraîncălzit	1. Verifi cați acumulatorii 2. Nu se va exploata sub o temperatură exterioară de +5 °C. 3. Se lasă motorul să se răcească, eventual se remediază cauza supraîncălzirii acestuia.
Compresorul merge însă nu are presiune.	1. Ventil de reținere neetanș. 2. Garniturile deteriorate 3. Robinetul de scurgere a apei de condens neetanș.	1. Se va schimba ventilul de reținere de către un atelier de specialitate 2. Se verifi că garniturile, cele deteriorate se vor schimba de către un atelier de specialitate. 3. Se verifi că robinetul de scurgere, eventual se înlocuiește.
Compresorul merge, presiunea este indicată la manometru însă echipamentele atașate nu funcționează	1. Legăturile prin furtun neetanșe. 2. Cuplajul rapid neetanș. 3. La regulatorul de presiune este reglată o presiune prea mică.	1. Se verifi că furtunul de aer comprimat și uneltele, eventual se înlocuiesc. 2. Se verifi că cuplajul rapid, eventual se înlocuiește. 3. Se deschide mai mult regulatorul de presiune.

Declarația de conformitate

Directiva privind mașinile 2006/42/EC od 17 Mai 2006, Anexa II A



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea dispozitivului: COMPRESOR CU ACUMULATOR Villager VAT 0640

Declar pe deplina răspundere că produsul menționat a fost modelat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța echipamentelor mobile
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde utilizate:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

Nivelul măsurat de zgomot L_{WA} 90.7 dB(A)

Nivelul garantat de zgomot L_{WA} 94 dB(A)

Persoana responsabilă pentru întocmirea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa companiei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 10.12.2020.

Persoana autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÝ KOMPRESOR

Villager VAT 0640

Originálny návod na obsluhu

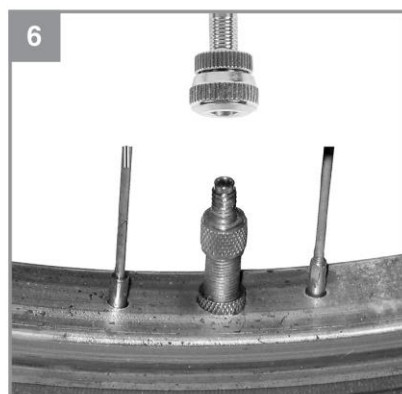
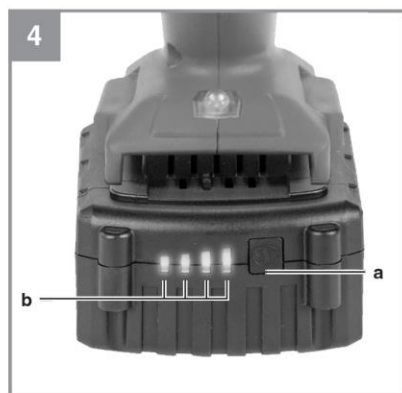
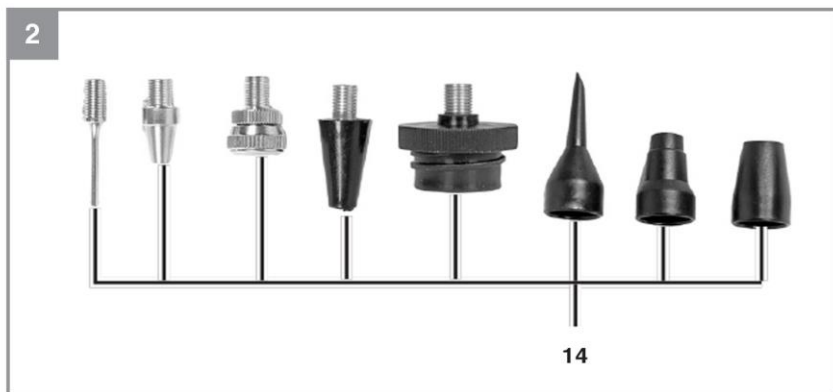


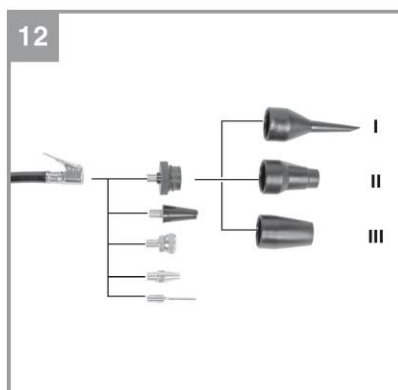
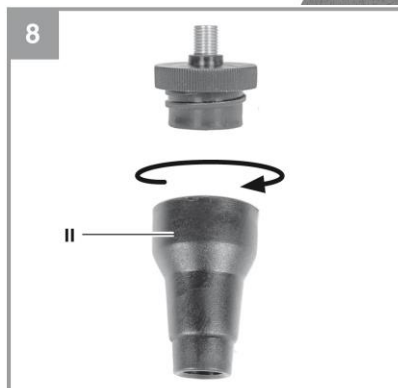
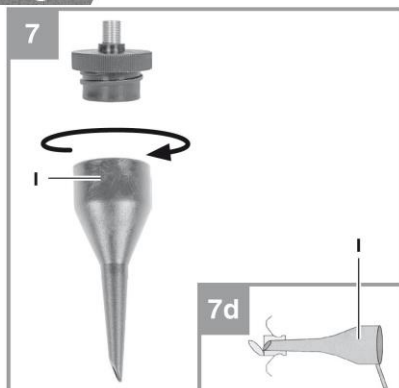
1a



1b









Nebezpečenstvo! Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu!



Pozor! Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Výstraha pred elektrickým napätím!



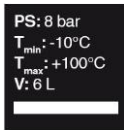
Výstraha pred horúcimi dielmi!



Opozorilo! Enota sa bez opozorila pri upadu tlaka pod vklopním tlakom zažene!



Upozornenie! Používajte vždy akumulátory s rovnakým stavom nabitia, nikdy nekombinujte plný a polovične nabitý akumulátor.



PS: max. prevádzkový tlak

Tmax: max. prevádzková teplota

Tmin: min. prevádzková teplota

V: Objem nádoby

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Nebezpečenstvo!!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní

bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Kryt telesa prístroja
2. Tlaková nádrž
3. Nasávací vzduchový filter
4. Podstavec
5. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduchu)
6. Manometer
- 6a na vyčítanie tlaku v karafe
- 6b na vyčítanie tlaku na výstupe
7. Regulátor tlaku
8. Vypínač zap/vyp
9. Transportná rukoväť
10. Poistný ventil
11. Vypúšťací kohút na kondenzovanú vodu
12. Akumulátor (nie je súčasťou dodávky)
13. Odkladacia priehradka 8-dielna súprava adaptérov
14. 8-dielna súprava adaptérov

2.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

3. Správne použitie prístroja

Akumulátorový kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumatically poháňané nástroje.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Napájanie napätím	36 V (2x18 V) 
Otáčky kompresora	3200 o/min
Prevádzkový tlak	max. 8 bar (116 psi, 800 kPa)
Objem tlakovej nádrže	6 l
Teor. nasávací výkon	98 l/min
Výstupný výkon (stlačený vzduch) pri 7 baroch	42 l/min
Výstupný výkon (stlačený vzduch) pri 4 baroch	56 l/min
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	94 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu L_{WA}	90.7 dB(A)
Faktor neistoty K_{WA}	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku L_{pA}	80 dB(A)
Faktor neistoty K_{pA}	3 dB(A)
Druh ochrany	IPX0
Hmotnosť prístroja	11 kg

Nebezpečenstvo!

Hluk

Emisné hodnoty hluku boli merané podľa EN ISO 3744.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčite sa pred zapojením prístroja o tom, že sa údaje na typovom štítku zhodujú s údajmi akumulátora.

- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom.
- Postavenie kompresora by sa malo uskutočniť v blízkosti spotrebiča.

- Dlhé vzduchové vedenia sa neodporúčajú.
- Dbajte na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobře vetraných, s teplotou okolia +5 °C až 40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne ani zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.
- Prevádzkujte prístroj len na pevnom, rovnom podklade.
- Používajte flexibilné hadice, aby sa zabránilo prenosu neprípustnej záťaže na systém potrubných rozvodov na spojení kompresorového zariadenia k systému potrubných rozvodov.
- Je nevyhnutné, aby sa použili odlučovače, zachytávače a odtokové prostriedky, ktoré sú potrebné pre spracovanie kompresorom vytváraných tekutín pred uvedením kompresorového zariadenia do prevádzky.

5.1 Nabíjanie akumulátora (obr. 3)

1. Vyberte akumulátor von z prístroja. Pritom stlačte aretačné tlačidlo.
2. Porovnajte, či sa elektrické napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s prítomným elektrickým napätím siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (D) do zásuvky.
3. Nasuňte akumulátor (12) na nabíjačku (d).

Nabíjačka a akumulátor sa nedoručujú s týmto zariadením. Pokyny k nabíjaniu akumulátora si je potrebné pozrieť v návode na použitie nabíjačky.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte:

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie,
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by sa napriek tomu akumulátor stále nedal nabiť, odošlite

- nabíjačku
- a akumulátor

do nášho zákazníckeho servisu.

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabitie akumulátora.

To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora.

Upozornenie!

Používajte vždy akumulátory s rovnakým stavom nabitia, nikdy nekombinujte plný a polovične nabitý akumulátor. Nabíjajte vždy obidva akumulátory súčasne. Pred prevádzkou sa musia vždy plne nabiť obidva akumulátory.

Montáž akumulátorov (obr. 1b)

Potom nasuňte obidva akumulátory (12) do uloženia.

Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4)

Zatlačte na vypínač pre zobrazenie kapacity akumulátora (a). Zobrazenie kapacity akumulátora (b) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 4 kontroliek LED.

Svietia všetky 4 kontrolky LED:

Akumulátor je úplne nabitý.

6. Montáž a uvedenie do prevádzky**Upozornenie!**

Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!

6.1. Vypínač zap/vyp (obr. 1a)

Pre zapnutie prístroja nastavte vypínač zap/vyp (8) do polohy 1.

Pre vypnutie prístroja prepnete vypínač zap/vyp (8) do polohy 0.

6.2 Nastavenie tlaku: (obr. 1a).

- Pomocou regulátora tlaku (7) sa dá na manometri (6) nastaviť tlak).
- Nastavený tlak sa dá odčítať na rýchlospojke (5).

6.3 Nastavenie tlakového spínača

Tlakový spínač je nastavený výrobcom.

Zapínací tlak cca 6 bar.

Vypínací tlak cca 8 bar.

7. Obsluha**7.1 Návod pre súpravu adaptérov**

Nasledujúci prehľad zobrazuje správne použitie adaptérov pre rôzne ventily (napojenie adaptérov na kompresor pozri obr. 12).

- **Ihla na hustenie lôpt (obr. 5)**

Oblasť použitia: Na nafukovanie lôpt. Ihla na hustenie lôpt sa môže použiť na nafukovanie rôznych druhov lôpt.

TIP: Aby ste zabránili poškodeniu ventilu, mala by sa ihla na hustenie pred zavedením do lopty trochu navlhčiť.

- **Ventilový adaptér (obr. 6)**

Oblasť použitia: Je vhodný na bleskové ventily pre pneumatiky bicykla.

Tento adaptér na bleskové ventily umožňuje jednoduché nafukovanie pneumatík bic.

- **Adaptér I (obr. 7/pol. I)**

Oblasť použitia: Na všetky ventily s vnútorným Ø od 8 mm.

Tento adaptér môžete používať napríklad na vzduchové matrace, nafukovacie bazény alebo aj na člny.

TIP: Zavedte adaptér I do ventilu tak, ako to je zobrazené na náčrte d na obr. 7.

Dôležité! Ventilová klapka sa musí príslušným stlačením trochu pootvoriť.

- **Adaptér II (obr. 8/pol. II)**

Oblasť použitia: Na skrutkovacie ventily.

Tento adaptér môžete použiť na všetky bežne dostupné nafukovacie člny, kajaky alebo iné veľké predmety, ako napr. bazény, ktoré sú vybavené skrutkovacím ventilom.

- **Odvzdušňovací adaptér (obr. 9/pol. III)**

Oblasť použitia: Pre odvzdušňovacie ventily Odvzdušňovacie ventily nájdete spolu s inými ventilmi (štandardný ventil, skrutkovací ventil,...) na mnohých veľkoobjemových výrobkoch, ako napr. na nafukovacom lôžku.

- **Kónický univerzálny adaptér (obr. 10 – 11)**

Oblasť použitia: Univerzálny adaptér sa môže použiť na plnenie vzduchových matracov alebo podobne.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite akumulátory.

Varovanie!

Počkajte, kým je kompresor úplne vychladnutý!

Nebezpečenstvo popálenia!

Varovanie!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami kotol odtlakujte!

Varovanie!

Po použití prístroj vždy vypnite a akumulátor vytiahnite.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia vždy v m vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

8.2 Kondenzovaná voda (obr. 1)

Upozornenie! Pre dlhodobú trvanlivosť tlakovej nádoby (2) sa musí po každej prevádzke vypustiť kondenzovaná voda otvorením vypúšťacieho kohúta (11).

Skontrolujte tlakovú nádobu pred každým použitím, či nie je skorodovaná alebo poškodená.

Kompresor sa nesmie prevádzkovať s poškodenou alebo skorodovanou tlakovou nádobou.

V prípade, že sa zistia poškodenia, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

8.3 Bezpečnostný ventil (10)

Bezpečnostný ventil je nastavený na najvyšší prípustný tlak v tlakovej nádrži. Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu.

8.4 Čistenie nasávacieho filtra (3)

Nasávací fi lter zabraňuje nasávaniu prachu a nečistôt. Je potrebné, aby sa tento fi lter čistil minimálne každých 300 prevádzkových hodín.

Upchatý nasávací fi lter značne znižuje výkon kompresora. Všetky časti filtra vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku (cca 3 bary) a fi lter znovu zmontujte v opačnom poradí.

Pri čistení dbajte na dostatočnú ochranu proti prachu (napr. vhodné ochranné rúško).

8.5 Skladovanie

Varovanie!

Vytiahnite akumulátore, odvzdušnite prístroj a všetky pripojené pneumatické nástroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.

Varovanie!

Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Nepreklápať, ale skladovať v postavenom stave!

8.6 Transport

- Prístroj prenášajte len za transportnú rukoväť.
- Chráňte prístroj pred neočakávanými otrasmi alebo vibráciami.

9. Likvidácia a recyklácia



Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.



Li-Ion

Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti. Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

10. Možné príčiny poruchy

Problém	Príčina	Riešenie
Kompresor nebeží.	1. Chýba prívod elektrického prúdu 2. Vonkajšia teplota príliš nízka 3. Prehriaty motor	1. Skontrolujte akumulátory 2. Neprevádzkujte pri teplote nižšej ako +5° C. 3. Motor nechajte vychladnúť, prípadne odstráňte príčinu prehriatia.
Kompresor beží, avšak bez tlaku.	1. Spätný ventil je netesný. 2. Tesnenia sú poškodené 3. Vypúšťací kohút na kondenzovanú vodu je netesný	1. Nechajte vymeniť spätný ventil v odbornom servise 2. Skontrolujte tesnenia, poškodené tesnenia nechajte vymeniť v odbornom servise. 3. Skontrolujte vypúšťací kohút, v prípade potreby ho vymeňte.
Kompresor beží, tlak sa zobrazuje na manometri, ale nástroje nebežia	1. Netesné hadicové spoje. 2. Rýchlospojka netesná. 3. Nastavený príliš nízky tlak na regulátore tlaku.	1. Skontrolujte pneumatickú hadicu a nástroje, prípadne ich vymeňte. 2. Skontrolujte rýchlospojku, prípadne ju vymeňte. 3. Regulátor tlaku viac povoľte.

Deklarácia o súlade



Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis zariadenia:

AKUMULÁTOROVÝ KOMPRESOR Villager VAT 0640

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60204-1:2018

EN 1012-1:2010

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV SUD Test report 704032000605-00 dat. 08.04.2020.

Nameraná hladina hluku

L_{WA} 90.7 dB(A)

Zaručená hladina hluku

L_{WA} 94 dB(A)

Zodpovedná osoba, oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Zvonko Gavrilov, v spoločnosti Villager S.R.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Mesto / dátum: Ľubľana, 10.12.2020.

Osoba oprávnená urobiť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

